

Washington Hispanic

Washington
Maryland
Virginia



Fiesta DC 2017 Herencia Hispana

16 y 17 de septiembre
en Washington.

|| Pág.11A



Buscan a maestra desaparecida.

La policía del condado de
Montgomery pide ayuda.

|| Pág.9A

Viernes 8 de septiembre del 2017

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 538

En el Senado piden que ambas cámaras aprueben el DREAM Act

DACA: ahora al Congreso

DC y 15 estados, entre ellos Virginia, se unen para bloquear medida que cancela el programa.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Al cierre de esta edición, líderes del Ejecutivo y del Capitolio buscaban la manera de salvar de la deportación a los beneficiarios del programa conocido como Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA por sus siglas en inglés), tras la decisión de cancelarlo anunciada el martes 6 por el secretario de Justicia, Jeff Sessions.

En el Senado la bancada demócrata a través del senador de Virginia, Tim Kaine, urgió a sus colegas en la tarde del jueves 7 a debatir y aprobar el DREAM Act, una legislación bipartidista que protege a los jóvenes Soñadores que, sin el DACA, estarán en riesgo de ser separados de sus familias y hasta deportados a países que ellos ni siquiera conocen.

El día anterior, los fiscales

generales del Distrito de Columbia (DC) y de 15 estados, entre ellos Virginia, demandaron al gobierno federal con el objeto de bloquear la anunciada eliminación de DACA, bajo el argumento de que el móvil tras esa decisión son los prejuicios del presidente Donald Trump contra los mexicanos.

También el jueves una posición inesperada surgió desde el Pentágono, cuando el teniente coronel Paul Haverstick – portavoz de la sede que concentra el poderío militar de Estados Unidos – dio a conocer que las fuerzas armadas del país podrían verse afectadas por la medida. Señaló que unas 900 personas en uniforme –o que ya firmaron para enrolarse– recibieron permisos de trabajo mediante DACA.

Ahora el futuro de los DREAMers está en manos del Congreso, que tiene seis meses para aprobar una legislación.

|| Págs. 6A y 7A



Miles de Soñadores salieron a las calles para protestar por la anunciada cancelación del programa DACA que protege de la deportación a los jóvenes traídos de muy corta edad por sus padres y que se quedaron cuando se vencieron sus visas. Hay un movimiento nacional para proteger a estos jóvenes que consideran a Estados Unidos como su país. FOTO: AP

Camino al Mundial de Rusia

Final de infarto en eliminatorias

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Mientras unos equipos ya tienen su boleto en mano para el Mundial de FIFA que se celebrará el otro año en Rusia, y otros están a punto de conseguirlo, el resto se jugará la vida en la jornada final del próximo mes de octubre con tal de ver a su selección en la cita máxima.

Brasil ya está clasificado en el Sur, y México en Concacaf;

mientras que Uruguay y Costa Rica se encuentran a un paso de lograr su cometido en sus respectivas confederaciones. Pero el resto, con una diferencia de puntos no muy lejana el uno del otro, deberán luchar por su supervivencia.

En la pasada jornada la sorpresa la dio la selección peruana, que tras un triunfo sobre su octava posición a la cuarta, que ofrece un cupo directo al Mundial. Panamá hizo lo propio.

|| Deportes

Deja más de 10 muertos en el Caribe y cae sobre Florida

Huracán Irma destruye todo a su paso



Una lancha terminó dentro de una casa destruida tras el paso del Huracán Irma en la localidad de Culebra, Puerto Rico, el jueves 7. FOTO: CARLOS GIUSTI / AP

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

Con vientos de 185 millas por hora, el huracán Irma se dispone a golpear este fin de semana las súper pobladas localidades a lo largo de las costas de Florida, luego de arrasar las islas de Antigua y Barbuda así como Puerto Rico, República Dominicana y Cuba. Al menos 10 muertos se han registrado de manera oficial en las islas caribeñas, de acuerdo con las autoridades locales, pero las tareas de búsqueda y rescate recién se han iniciado.

En Miami y ciudades cerca-

nas se ha ordenado la evacuación de al menos 500 mil personas, muchos de ellos turistas, que han abarrotado las autopistas huyendo caóticamente hacia el norte del país. Autoridades de Carolina del Sur y Georgia se disponen a adoptar similares medidas, mientras se sigue de cerca la evolución de la tormenta, a la que seguirán los huracanes Katia y José.

A toda esta situación se ha unido la cancelación de innumerables vuelos aéreos, mientras se disponen medidas para abastecer de gasolina a los centros de toda la región.

|| Pág. 5A

Para superar conflicto armado

Papa pide unión en viaje a Colombia

WASHINGTON HISPANIC
AP

En medio del festejo tras la misa al aire libre en la capital colombiana, el pontífice latinoamericano envió un mensaje: busquen la reconciliación. El Papa Francisco llamó a jóvenes, líderes y miembros de la Iglesia Católica a sumar esfuerzos para lograr esa anhelada ruta en Colombia.

“Hace falta llamarnos unos a otros, hacernos señas, como

los pescadores (en el Evangelio), volver a considerarnos hermanos, compañeros de camino, socios de esta empresa común que es la patria”, dijo el Papa en su homilía ante más de un millón de personas, según estimó la alcaldía de Bogotá.

El conflicto cobró la vida de 220.000 muertos y siete millones de desplazados.

Francisco se desplazará el viernes a Villavicencio, en el departamento del Meta en el sur colombiano.

|| Pág. 8A

Sargento atiende parto en carretera de Maryland. || Pág.2A

Universidad ofrece estudios gratis en DC. || Pág.3A

Inicia juicio por corrupción contra el senador Bob Menéndez. || Pág.4A

Joven muere baleada frente a su casa en Washington DC. || Pág.9A

Unión Europea no descarta sanciones contra Venezuela.

|| Pág.10A

Por descenso en ventas

Lego eliminará 1.400 empleos

WASHINGTON HISPANIC
AP

El fabricante danés de juguetes Lego eliminará 1.400 empleos casi 8% de su fuerza laboral global tras reportar un inusual declive en ventas y ganancias en la primera mitad del 2017.

La compañía privada dijo el martes que se prepara ahora para un cambio, cuando un nuevo director general asuma las riendas en octubre con la tarea

de simplificar las operaciones luego de años de acelerado crecimiento y expansión a nuevos sectores, como el cine.

Los ingresos cayeron 5% a 14.900 millones de coronas (2.400 millones de dólares) en los primeros seis meses del año, mayormente a causa de débiles resultados en los importantes mercados de Europa y Estados Unidos. Las ganancias bajaron 3% a 3.400 millones de coronas (544.000 dólares).

La compañía dijo que tiene que simplificar sus operaciones.

SUPL
MENTOS

SALUDGUÍA:
Enfermedad del corazón.

AUTOGUÍA:
Nuevo Nissan 2018.

CASAGUÍA:
Evite filtraciones dentro del hogar.

LA AGENDA

ESTADO DEL TIEMPO						
VIERNES	SÁBADO	DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES
Máx: 75° Min: 56° Mayormente soleado	Máx: 72° Min: 54° Mayormente soleado	Máx: 73° Min: 55° Soleado	Máx: 73° Min: 60° Parcialmente soleado	Máx: 70° Min: 65° Lluvias	Máx: 78° Min: 64° Mayormente soleado	Máx: 76° Min: 59° Parcialmente soleado

CALENDARIO COMUNITARIO

Cómo ser un buen padre

La Housing Opportunities Commission, una organización social del condado de Montgomery, ofrece clases que cubren varios aspectos relacionados con ser padres, como la conciencia de uno mismo, cuidado personal, y habilidades sobre relaciones con sus hijos. Los participantes de estas clases tendrán acceso a otros recursos como educación para adultos, manejo de casos, desarrollo laboral y educación financiera. Las clases tendrán lugar en diferentes lugares y diferentes horarios, empezando desde el 12 de septiembre próximo. Para obtener más detalles pueden llamar al teléfono 240-627-9400.

Varias clases en Esperanza Center

Esperanza Center volverá a ofrecer en octubre clases de Inglés para Hablantes de Otras Lenguas (ESOL), en Fell's Point, Baltimore. Las inscripciones se abrirán del 25 al 29 de septiembre en Esperanza Center los lunes, miércoles y viernes a las 10:00 de la mañana; los martes y jueves a las 1:30 de la tarde; martes, miércoles y jueves a las 6:30 de la tarde. Los interesados solo deben llevar un money order con un valor de \$50 dólares, lo que equivale a clases ilimitadas durante 10 semanas, es decir, de octubre a diciembre. Durante este mismo periodo también estarán ofreciendo clases de ciudadanía los miércoles de 6:00 de la tarde a 9:00 de la noche; y clases básicas de computación dictadas en español los miércoles de 6:30 a 8:30 de la noche. Más información con Hanna Mueller al 667-600-2910.

Votación en Ausencia

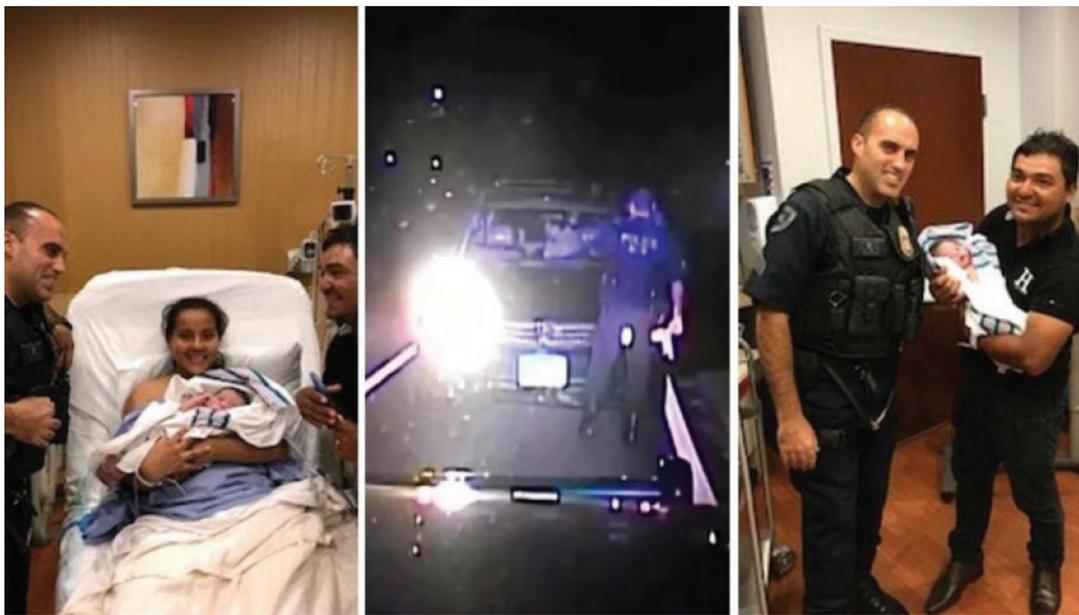
La ciudad de Fairfax le recuerda a sus asistentes que la oportunidad de ejercer su voto ausente, en persona, está abierta hasta el 9 de septiembre de 2017 para ser tomado en cuenta para las elecciones especiales del 12 de septiembre. Para votar en persona de manera anticipada puede apersonarse a las oficinas de la ciudad, Sisson Hose, en la 10455 de la Armstrong Street, en Fairfax, a partir de las 8:30 de la mañana hasta las 5:00 de la tarde, de lunes a viernes.

Limpieza en Hyattsville

Únase a sus amigos y vecinos en 3400 Stanford Street el tercer sábado de cada mes para ayudar a limpiar el Duck Park (University Hills Park) y Lane Manor Park. Utensilios serán proporcionadas, así que solo traiga la diversión con usted y sus amigos! El evento es de 11 a.m. a 1 p.m. el sábado 16 de septiembre. Preguntas, por favor comuníquese con el concejal Thomas Wright de Ward Tres al (301) 422-1506.

BRINDA AYUDA A LA COMUNIDAD EN LA MANERA QUE LA NECESITEN

Sargento atiende parto en carretera de MD



La acción quedó grabada en la cámara corporal que los policías de Prince George's utilizan. La familia quedó agradecida por el apoyo y el policía contento de que pudo ayudar. FOTO: CORTESÍA.

JOSSMARCASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

El jueves 31 de octubre el sargento de la policía de Prince George's, hizo una pausa en sus deberes de mantener seguras las calles para ayudar a una mujer embarazada a dar a luz en momentos en que se dirigía al hospital.

La East West Highway, en University Park, estaba súper ocupada esa noche del jueves. El sargento Nick Cicale patrul-

laba la vía cuando Carlos Sura le empezó a hacer señas en un semáforo. Su esposa embarazada necesitaba ayuda.

"Una mujer está dando a luz, ahora mismo", comentó en su radio al despacho policial cuando eran cerca de las 9:40 de la noche. La familia iba rumbo al hospital para que la mujer entrara en observación antes de dar a luz, pero el bebé tenía otros planes.

Más por sentido común que por entrenamiento, el sargento con 19 años de experiencia empezó a atender a la

mujer. Le tomó de la mano y le aseguró que todo iba a salir bien. En cuestión de minutos Cicale se puso en contacto con la base nuevamente. "El bebé está fuera", dijo el sargento a las 9:44 de la noche.

Admitió que tenía miedo, pero después de unas buenas contracciones el bebé estaba en sus brazos. La acción quedó grabada en la cámara corporal que los policías de Prince George's utilizan.

En sus casi 20 años de servicio era la primera vez que el sargento Nick Cicale se

encontraba con una situación como esta. "Estoy muy feliz de haber podido ayudar a esta familia en una noche tan increíble como esa, y ser el primer en sostener al pequeño Carlos. Estoy feliz que está saludable. Nunca olvidaré esa noche", dijo Cicale, quien también forma parte del equipo K-9.

Después del evento, el sargento se dio una vuelta en el hospital para visitar a la familia residente en Riverdale, con quienes considera tiene un lazo emocional especial.

CONTARÁ CON NUEVO ELEVADOR Y ÁREA DE CHEQUEO

Alistan reparación de Monumento a George Washington

JOSSMARCASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Una empresa de Rockville, Maryland, será la encargada de que el Monumento a Washington, el obelisco entre el Capitolio el Monumento a Lincoln, vuelva a destellar el esplendor de antes, después de que el Sistema de Parques Nacionales (NPS, en inglés), le otorgara un contrato de casi \$11 millones para tales fines.

Dentro de los proyectos que deberá completar Grunley Construction Company está la colocación de un nuevo y moderno elevador, así como la mejora del área de chequeo de seguridad con capacidad para

hasta 20 personas que visitan la estructura. Estará hecho de vidrio blindado para soportar explosiones y disparos de proyectiles.

Todas las mejoras deberán estar listas para la apertura del monumento la primavera del año 2019.

Grunley no es extraña con proyectos en el gobierno. En el pasado colaboró con la construcción del Memorial de la II Guerra Mundial, y la renovación del Kennedy Center.

El terremoto que sacudió a la ciudad de Washington en el 2011 ocasionó serios daños al populoso destino de turistas que visitan la capital de la nación. Después de varias mejoras, la estructura abrió sus puertas nuevamente

en 2014, pero desde entonces ha enfrentado varias dificultades con el elevador y otros sistemas que obligaron a las autoridades a cerrar el edificio de manera temporal.

La última vez que estuvo abierto, en agosto del año pasado, varios visitantes se vieron obligados a abandonar el edificio bajando las 896 escaleras, desde la cima hasta la base de la estructura, que tiene una altura de 555 pies, y se encuentra entre las más altas de Washington.

Esta última renovación que se tiene planificada será posible con la colaboración de \$3 millones que donó el empresario David M. Rubenstein, junto con dinero del presupuesto del NPS.



Un terremoto en 2011 afectó el funcionamiento de una de las estructuras más populares en la capital de la nación. Desde entonces ha sufrido varios percances con el sistema de elevadores. FOTO: CORTESÍA.

Conrad Gaarder Escudero
ABOGADO, 30 años de experiencia
ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO
6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703) 587-6188
Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS
ATENDEMOS EN ESPAÑOL

MONICA TRAVEL

El Salvador...\$145	Panamá.....\$150	Chile.....\$299	Buenos Aires..\$355
Guatemala...\$145	Peru.....\$155	Bolivia.....\$465	Uruguay.....\$595
Managua.....\$165	Bogotá.....\$199	Sao Paulo/Rio..\$399	Santo Domingo.\$199
Honduras.....\$199	Ecuador.....\$159	México.....\$145	Houston/Miami.\$199

*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no están incluidos. GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA. Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, www.monicatravel.com

Rockville 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852 | **Hyattsville** 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783 | **Falls Church** 7202 Arlington Blvd. #302 Falls Church, VA 22042

LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS! | **SÍGUENOS EN EL FACEBOOK PARA RECIBIR NUESTROS DESCUENTOS**

301-294-1166 • 703-573-0001

Escuche por **Radio La Grande**

Los clásicos de los años 60 y 70 Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net

EN CAROLINA DEL NORTE
WRTG 1000 AM – Raleigh
WSRP 910 AM – Jacksonville
WLNR 1230 SM – Kinston
WGSB 1060 AM – Durham
WREV 1220 AM – Greensboro
WLLY 1350 AM – Wilson
WLLN 1370 AM – Lillington
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

VALDEMARSOUTH TRAVEL 2016 AMERICA

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

BUENOS AIRES \$879	Honduras 390	Guadalajara 395
MONTEVIDEO \$843	Managua 395	Veracruz 329
SANTIAGO \$619	San Jose 420	Leon 395
ASUNCION \$795	Caracas 879	Los Angeles 197
	Panamá 380	Miami 138
	Madrid 520	Monterrey 395

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC. 202-638-7385
1782 Columbia Rd., NW., Wash. DC. 202-387-9003
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460
474 N. Frederick Ave., Gait. MD 301-977-2123
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305
6001 Leesburg Pike, Falls Church, VA 703-931-1295
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447-2559
3013-c Mountain Rd. Pasadena, MD 410-360-1295

LIMA \$460	SAN SALVADOR \$368
LA PAZ \$598	GUATEMALA \$372
BOGOTA \$372	MEXICO \$278

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

Para licenciaturas en Economía y Relaciones Internacionales

Universidad ofrece estudios gratis en DC

Personas interesadas pueden aplicar hasta el 19 de septiembre de este año.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Una universidad internacional con oficinas en la ciudad de Washington está ofreciendo becas completas para aquellos estudiantes que desean cursar estudios de licenciatura en las carreras de Economía y Relaciones Internacionales.

BAU International University ha sido recientemente acreditada para enseñar estas dos carreras de licenciatura y para, de alguna manera celebrarlo, permitirá que las primeras personas que se inscriban, cursen los cuatro años de estudios de manera gratuita.

Los únicos requisitos que está pidiendo la universidad es que las personas sean residentes legales de los Estados Unidos y cuenten con un certificado de culminación de los estudios secundarios.

“Queremos abrir las carreras lo más pronto posible, y por eso es que estamos brindando las becas”, dijo Andrew Wyner, decano de Estudios de Posgrado de BAU International en Washington. Señaló que aunque no tienen un campus enorme ni equipos deportivos, “contamos con profes-

BECAS COMPLETAS

■ Para registrarse los interesados deben acudir personalmente a BAU International University, a la dirección 1510 H Street, NW Washington D.C. Piso 4 con prueba de residencia, diploma de high school y su cuota de inscripción. Para más información puede llamar a Yelda Caliskan al 202-644-7216, o al 801-502-9843

sores calificados que brindan una educación de calidad”.

Pero la navidad en septiembre no durará todo el mes, por lo que las personas interesadas tienen hasta el 19 de septiembre de este año para registrarse en una de esas dos carreras pagar una cuota de inscripción.

“Somos una universidad con estudiantes de 23 países y queremos ampliar nuestro alcance hacia la comunidad hispana”, mencionó Paolo Von Schirach, uno de los profesores de BAU International.

Resaltó que el interés de reclutar hispanos es porque saben



Paolo Von Schirach (izq.), profesor de Relaciones Internacionales, y Andrew Wyner, decano de Estudios de Posgrado de BAU International University invitan a los interesados a formar parte de esta casa de estudios. FOTO: JOSSMAR CASTILLO/WH

que hay interés de esta comunidad por tener acceso a una educación superior, a la vez que la universidad se enriquece cul-

turalmente.

La propuesta que presenta esta casa de estudios es similar a la que aplicaron tres años atrás,

cuando se establecieron por primera vez en los Estados Unidos con varias opciones de Maestrías. Ahora la universidad, establecida

también en Turquía, Alemania y Roma, tiene más de 150 estudiantes de maestría en la capital de la nación.

■ PARA PREPARAR A LOS RESIDENTES EN TRABAJOS REQUERIDOS

Washington creará Academia de Infraestructura

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

El Distrito de Columbia anunció la creación de una academia para capacitar a los residentes en labores donde la mano de obra es requerida y los salarios decentes en el área de infraestructura.

Esta semana la alcaldesa Muriel Bowser firmó un memorando de intención, de lanzar DC Infrastructure Academy, que consiste en la asociación del gobierno local con compañías de utilidades, sindicatos y otras organizaciones del sector privado para la capacitación de los participantes.

Este programa “le dará a los residentes la oportunidad de aprender al

detalle la manera en que nuestra ciudad funciona, desde las utilidades, transporte y logística, operaciones y tecnologías verdes, para asegurarse de que son los primeros en fila cuando haya que asegurar los trabajos de infraestructuras de hoy y mañana”, dijo Bowser esta semana.

La alcaldesa dijo también que este año, la mitad de los trabajos de infraestructura no fueron llenados, a pesar de que en promedio pagan unos 48 dólares por hora.

Oficiales del Departamento de Servicios de Empleos de Washington (DOES, en inglés), estiman que en los próximos 10 años la industria de infraestructuras experimentará un éxodo de cerca de 2.5 millones de empleados que dejarán sus trabajos y

que simplemente se jubilarán.

La academia funcionará a partir del 2018 con 16.75 millones de dólares provenientes del presupuesto del Distrito, junto con contribuciones de procedentes de la fusión entre Pepco y Exelon.

La alcaldesa del Distrito también anunció la expansión del programa de Aprendizaje, que se enfoca en preparar a los residentes en las áreas de tecnología de la información, construcción, la industria hotelera, entre otros.

En la actualidad, hay más de 290 patrocinadores de aprendices (empleadores y sindicatos) registrados en el distrito que proporcionan capacitación para aprendices a más de 1.185 residentes a través de los ocho distritos.



La Infrastructure Academy empezará a funcionar en 2018 en una localidad temporal ubicada al este del río Anacostia, y con fondos del presupuesto de la ciudad. FOTO: CORTESÍA.

■ TRAS LLEGAR A UN ACUERDO CON LA FISCALÍA

Acusado en muerte de hermanas Lyon podría declararse culpable



Lloyd Welch fue considerado persona de interés en el caso en 2013. En 2015 fue acusado por de asesinato y rapto de las menores por un jurado multijurisdiccional. FOTO: CORTESÍA.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

La persona acusada en la desaparición y asesinato de las hermanas Lyon en Wheaton en 1975 está próximo a declararse culpable, según informaron algunas fuentes.

Lloyd Lee Welch, de 60 años, participará de una audiencia el martes en la que supuestamente aceptaría su función en las muertes de Sheila y Katherine Lyon, cuando ellas tenían 12 y 10 años respectivamente. Además, Welch se declararía culpable en el abuso sexual de una joven en Prince William en 1996.

Dentro de las negociaciones del acuerdo, que llevan meses, Welch pasará el resto de su vida en prisión, en vez de recibir la pena capital por sus delitos.

La desaparición de las hermanas Lyon estremeció al condado de Montgomery y el área metropolitana de Washington. Ellas paseaban por el área de Wheaton Plaza cuando fueron vistas con vida por última vez. Testigos indicaron que un hombre alrededor de 20 años seguía a las pequeñas.

La policía pasó décadas buscando al sospechoso e incluso entrevistaron a Welch, quien vivía en Hyattsville en ese entonces, y estaba testificando en contra de otra persona que la policía había mencionado como sospechosa. Las autoridades no creyeron su versión después que falló un detector de mentiras varias

veces.

En 2013, cuando la policía de Montgomery comparó un retrato hablado con una foto de Welch en esa época vieron las similitudes y fue colocado como persona de interés en el caso. Él hombre cumplía una condena por agresión sexual en Delaware.

Tras varias entrevistas, el hombre cambiaba las versiones sobre su involucramiento en la desaparición y muerte de las niñas, pero se sospecha que Welch trasladó los cuerpos ensangrentados de las hermanas Lyon a una propiedad de su familia en el condado de Bedford, Virginia y luego les prendió fuego, y en 2015 fue acusado de homicidio y rapto.

ROOSEVELT S.T.A.Y. HIGH SCHOOL
4400 Iowa Ave., Rm. 134, N.W. Washington, D.C. 20011
T: (202) 576-8399 • F: (202) 576-8478 • www.rstay.org

"una escuela para ayudar a los jóvenes"

NUEVOS LIDERES DEL FUTURO

¿Tiene usted 18 años de edad o más?
¿Quiere aprender Inglés?
¿Quiere obtener el diploma de escuela secundaria?
¿Quiere aprender una profesión que le ayudará a encontrar trabajo?

¡¡RSTAY es la escuela para usted!!

Un programa de estudio de lunes a jueves por las tardes para los residentes de Washington D.C., en un ambiente tranquilo, relajante y profesional para adultos dispuestos a cambiar su vida. Tenemos excelentes profesores, clases con el número preciso de estudiante y planes de estudio de acuerdo a las demandas del mercado de trabajo actual.

Ofrecemos

- ✓ Clases de Inglés como segundo idioma.
- ✓ Clases para obtener el diploma de la escuela secundaria.
- ✓ Programa de estudios en su casa para obtener el diploma de escuela secundaria
- ✓ Barbería y Cosmetología
- ✓ Computación y Reparación de Computadoras
- ✓ Artes Culinarias
- ✓ Administración Hotelera

¡¡Las clases son gratuitas !!

Llame al **(202) 576-8399** para obtener más información.

¡Su Futuro Empieza con esta llamada! No dude en hacer esa llamada que cambiará su vida!!!

Para matricularse se requiere una identificación personal y dos pruebas de residir en Washington D.C. Record de vacunas para menores de 25 años. Las matrículas son de lunes a jueves de 4:00 a 7:00 p.m. Las clases de Inglés como segundo idioma son de lunes a jueves de 6:30 a 9:00 p.m. Todas las clases son en idioma Inglés.

Roosevelt S.T.A.Y. High School
4301 13th Street, Rm. # 102, N.W Washington, D.C. 20011

Avión que impactó el Pentágono ocasionó la muerte de 184 personas

Arlington conmemora ataques del 9/11

Tras 17 años, comunidad recuerda a víctimas y honra a rescatistas.

JOSSMARC CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Este lunes se conmemora en los Estados Unidos uno de los episodios más tristes en la historia de este país. Aunque han pasado 17 años desde los ataques terroristas protagonizados por Al Qaeda, las heridas aún no sanan.

Dos aviones impactaron las Torres Gemelas en el corazón de New York, que posteriormente se derrumbaron y ocasionó la muerte de más de tres mil personas.

El área metropolitana de Washington no escapó de los ataques del grupo terrorista. Uno de los cuatro aviones de pasajeros empleados para cometer el terrible acto tuvo como objetivo el Pentágono, cobrando la vida de 184 personas.

El condado de Arlington, en

Virginia, no puede dejar pasar por alto esta fecha, y tendrá una ceremonia de recordación en la que líderes comunitarios y colocarán ofrendas florales y agradecerán a las personas que participaron en las labores de rescate.

Las actividades se desarrollarán a partir de las 9:30 de la mañana en la plaza cercana a la estación del Metro de Courthouse, y será abierta para que todo el que quiera, pueda participar.

A las 9:37 de la mañana se tiene programado un minuto de silencio, ya que fue en ese momento cuando el avión impactó el edificio que sirve como sede de la defensa de los Estados Unidos.

Los ataques del 11 de septiembre, a los Estados Unidos en los que participaron 19 terroristas de Al Qaeda desató una de las guerras más largas que este país



Uno de los eventos en Arlington, Virginia, tendrán lugar en la plaza cercana a la estación del Metro de Courthouse, justo donde están las banderas. La actividad está programada para las 9:00 de la mañana. FOTO: CORTESÍA.

ha tenido en contra del terrorismo en el medio oriente. Cerca de tres mil personas de 93 países perdieron la vida. Cifras del Departamento de Salud de los Estados Unidos indican que 247 personas eran de origen latino.

En total fueron cuatro aviones comerciales los que fueron secuestrados. Dos que impactaron las Torres Gemelas, uno en el Pentágono y otro que se estrelló en Pennsylvania, unas 150 millas al noroeste de la capital de

la nación.

En la ciudad de New York, además de las acostumbradas ceremonias en los memoriales donde solían estar las torres, autoridades locales reubicarán a su lugar original una escultura

de metal que resistió el ataque.

“La Esfera”, como es conocida popularmente, tiene ocho metros de altura y pesa unas 25 toneladas. Desde el 2002 se encuentra en Battery Park, al sur de la isla de Manhattan.

SENADOR DE EEUU RESPONDE A ACUSACIONES

Inicia juicio en New Jersey contra Bob Menéndez por corrupción

WASHINGTON HISPANIC
AP

El senador Bob Menéndez dijo a los periodistas, “ni una sola vez he deshonrado mi cargo público”, antes de entrar a un tribunal para el comienzo de un juicio federal por corrupción que podría afectar su carrera política y posiblemente la composición de un Senado profundamente dividido si resulta culpable.

Flanqueado por sus dos hijos adultos y conteniendo a duras penas las lágrimas, el senador demócrata de Nueva Jer-

sey dijo, “inicié mi carrera combatiendo la corrupción, así empecé, y siempre he actuado de acuerdo con la ley”.

“Y creo que cuando se conozcan todos los hechos seré reivindicado”, aseguró.

Menéndez y el oftalmólogo Salomon Melgen, de Florida, están acusados de una asociación ilícita en la cual, según los fiscales, el senador cabildeó a favor de los intereses comerciales del médico a cambio de donaciones políticas y obsequios tales como vacaciones de lujo, viajes en el avión privado de Melgen y estadías en su finca en un exclusivo resort en República Dominicana frecuentado

por celebridades como Beyoncé y Jay Z.

Se acusa también a Menéndez de presionar a funcionarios del Departamento de Estado para que otorguen visas a tres jóvenes descritas como novias de Melgen.

Ambos se declararon inocentes. La defensa dice que los viajes eran de amigos que iban juntos de vacaciones, que la mayor parte de las contribuciones de Melgen eran a comisiones no controladas por Menéndez y que éste no controlaba a la gente a la que cabildeaba en beneficio del médico.

Menéndez se presenta a reelección el año próximo. Si es condenado, renuncia o es destituido por dos tercios



El senador Bob Menéndez arribó a la corte federal al comienzo de su juicio por corrupción en Newark, Nueva Jersey, el miércoles 6 de septiembre. Se le acusa de cabildear a favor del oftalmólogo Salomon Melgen a cambio de donaciones y regalos.

FOTO: SETH WENIG/AP

de los miembros del Senado antes de que el gobernador Chris Christie termine sus funciones el 16 de enero, el gobernador republicano elegiría al

sucesor. Un candidato demócrata lleva amplia ventaja en las encuestas de cara a las elecciones de noviembre para suceder a Christie.

HACKEAN A GIGANTE BURÓ CREDITICIO ESTADOUNIDENSE

Roban datos de 143 millones de personas en ciber ataque

WASHINGTON HISPANIC
AP

El buró de crédito Equifax fue víctima de un hackeo en el que quedaron expuestos números del Seguro Social y otros datos delicados de unos 143 millones de estadounidenses.

Equifax, uno de los tres principales burós de crédito de Estados Unidos, dijo el jueves que “delincuentes” sacaron provecho de la aplicación de una página web en Estados Unidos para acceder a los archivos entre mediados de mayo y julio de este año.

Los intrusos obtuvieron nombres, números del Seguro Social, fechas de nacimiento, direcciones y, en algunos casos, los números de la licencia de conducir.

La información sustraída puede servir para que delincuentes roben identidades, lo que puede acarrearles problemas a las víctimas.

“En una escala de 1 a 10, este es un 10 en términos de posible robo de identidad”, señaló el analista de seguridad de la firma Gartner, Avivah Litan. “Los burós de crédito almacenan tanta información de nosotros que afecta casi todo lo que ha-



Esta fotografía del 21 de julio de 2012 muestra las oficinas de Equifax Inc. en Atlanta. Esta empresa de monitoreo de crédito dice que un ciberataque dejó expuestos los números de seguridad social y otros datos de unos 143 millones de estadounidenses. FOTO: AP

ceamos”.

Las empresas que brindan créditos usan la información recabada por los burós para decidir si aprueban un financiamiento para una casa, un vehículo y una tarjeta de crédito. Incluso algunos empleadores hacen revisiones a historiales crediticios cuando tienen que decidir si contratan a alguien para un puesto.

Equifax descubrió el hackeo el 29 de julio, pero esperó hasta el jueves para avisar a los consumidores.

La compañía se negó a comentar por qué demoró hacer público el problema.

No es raro que las autoridades soliciten a una compañía que fue blanco de un hackeo que demoren en hacer pública la situación para que los investigadores puedan perseguir a los perpetradores.

Equifax creó el portal <https://www.equifaxsecurity2017.com/> para que la gente pueda revisar si su información personal fue robada.

“Evidentemente es un suceso desalentador para nuestra compañía, y uno que golpea al corazón de quienes somos y lo que hacemos”, dijo el director general de Equifax, Richard Smith, en un comunicado.

ANTE LA FALTA DE ACCIÓN POLICIAL EN PROTESTAS



Grupo de abogados, en representación de Robert Sánchez Turner (de rojo), sostiene que la falta de acción de la policía los convirtió en facilitadores de crímenes de odio inconstitucionales. FOTO: AP

Demandan a ciudad de Charlottesville

JOSSMARC CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Las autoridades de la ciudad de Charlottesville, Virginia, enfrentan una demanda judicial que les responsabiliza de las lesiones que sufrió un ciudadano por la falta de seguridad durante las manifestaciones violentas protagonizadas por los supremacistas blancos y neonazis en agosto pasado. La demanda fue interpuesta por el grupo de abogados Nexus Caridades Atorneys en representación de Robert Sánchez Turner, sostiene que éste último fue agredido con gas pimienta, golpeado con palos y hastale lanzaron orine cuando estaba apenas a 10 pies de la policía, que no hizo nada para detener el ataque.

Los disturbios fueron el resultado de un acalorado fin

de semana en el que organizó una protesta de supremacistas blancos denominada “Unite the Right”, y que se oponía a la decisión de la ciudad de remover monumentos confederados.

La presencia de neonazis en la ciudad impulsó a que personas que están en contra de la discriminación alzar su voz y también se manifestaran. La situación no demostró en tornarse violenta.

Nexus Caridades Atorneys, en la demanda interpuesta en la Corte de los Estados Unidos del Distrito Occidental de Virginia, señala que la posición de la policía de retraer sus fuerzas resultó directamente en la falta de seguridad en la ciudad.

“La policía y la ciudad tenían el deber de actuar, y no lograron mantener a la gente a salvo el 12 de agosto”, dijo Nexus Caridades en un co-

municado y en el que menciona directamente a la ciudad de Charlottesville, al jefe de la policía, Al Thomas, y al superintendente de la policía estatal, W. Steven Flaherty.

En respuesta, las autoridades locales han rechazado las acusaciones, y señalaron que las acciones policiales se vieron opacadas debido a que la cantidad de personas que participaron en las manifestaciones sobrepasaron las expectativas.

Las manifestaciones de Charlottesville dejaron como resultado decenas de heridos y una mujer muerta, después de que un joven simpatizante de los blancos supremacistas manejara su automóvil contra un grupo de personas que marchaba en las calles.

Las autoridades decidieron colocar una manta negra sobre la estatua del general confederado Robert E. Lee, en el Emancipation Park.

AIR WORLD

Travel

- NOTARIA-TRADUCCIONES DE DOCUMENTOS
- VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL

SEGURO DE VIAJES

Especial Cancún desde \$429.00 x persona

Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona

MÉXICO, D.F.	\$258	GUADALAJARA	\$368	BOGOTÁ	\$329
MANAGUA	\$357	EL SALVADOR	\$355	ORLANDO	\$359
ECUADOR	\$329	PANAMÁ	\$419	SANTIAGO	\$529
LIMA	\$449	BOLIVIA	\$449	CHICLAYO	\$439
HONDURAS	\$348	GUATEMALA	\$315	COSTA RICA	\$279

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

LLAMENOS AHORA - Abierto de lunes a viernes 10:00 a.m. - 6:00 p.m. sábado de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.

(703) 660 9160 • (703) 660 6985

6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

Tráfico de pesadilla en caótica evacuación

Florida: Más de 500 mil huyen de 3 huracanes

Monstruosa tormenta Irma llega tras arrasarse territorios de Barbuda, Puerto Rico y Cuba. La siguen huracanes Katia y José.



El tráfico con dirección norte por la carretera Interestatal I-75 cerca de Sarasota, Florida, resultó caótico tras la orden de evacuación de más de 500 mil residentes que huyen al norte cuando se aproxima el poderoso huracán Irma, seguido por otros dos huracanes. FOTO:MIKE LANG-SARASOTA HERALD-TRIBUNE / AP



Personal de rescate busca víctimas en un auto hundido tras el paso del huracán Irma con fuertes lluvias y poderosos vientos que afectaron la zona costera de Fajardo, Puerto Rico, el miércoles 6. FOTO:CARLOS GIUSTI / AP



Personas compran agua en cantidades en una tienda BJ Wholesale, anticipándose a la llegada del huracán Irma, el jueves 7 en Miami. FOTO:ROBERTO KOLTUN-MIAMI HERALD / AP

WASHINGTON HISPANIC AP

La carrera para huir del huracán Irma se convirtió en una pesadilla maratónica para muchas de las más de medio millón de personas que recibieron la orden de abandonar el sur de Florida el jueves 7.

Con la tormenta dirigiéndose rápidamente al extremo de Florida para asestar un golpe potencialmente catastrófico este fin de semana –posiblemente a primeras horas del domingo 10–, los viajes por lo general breves se convirtieron en travesías de todo un día en las saturadas carreteras en medio de una búsqueda constante de gasolina y hospedaje.

Los boletos para vuelos que salgan de Florida también escasearon y muchísimos fueron cancelados.

Mari y Neal Michaud subieron a sus dos hijos y su perro en su pequeña camioneta y salieron de su casa cerca de Cocoa Beach aproximadamente a las 10:00 de la mañana del jueves, con destino a unas vacaciones improvisadas a Washington, D.C. Usando la aplicación de su celular y realizando llamadas en busca de gasolina durante el camino, finalmente llegaron a una

SE FORTALECEN OTROS DOS HURACANES

- Al cierre de esta edición se confirmó que la tormenta tropical Katia se fortaleció el jueves y alcanzó la categoría de huracán con vientos sostenidos de hasta 120 kph (75 mph).
- Se prevé que el viernes 8 estará virando hacia tierra firme en Florida.
- Al mismo tiempo, el huracán José se fortaleció a categoría 2 en el Atlántico y sigue la misma ruta de Irma, apuntando también a las costas de Florida.

tienda de abarrotes que contaba con gasolina cerca de cinco horas después.

Su viaje de 96,5 kilómetros (60 millas) por la carretera Interestatal 95 debería haber durado una hora, afirmó Mari Michaud.

“No había gasolina y es un terrible embotellamiento. Gente parada a los lados de la carretera”, agregó. “Había un clima de 33 grados centígrados (92 Fahrenheit) afuera y niños pequeños en el césped al lado de la carretera. Nadie puede ayudarles”, relató.

El Centro Nacional de Huracanes emitió avisos preventivos por el huracán para los Cayos y partes del sur de Florida, incluyendo parte del área metropolitana de Miami, donde habitan

seis millones de personas. Fue el primero de quizá muchos avisos y alertas a lo largo de la costa sureste de Estados Unidos para los próximos días mientras los

meteorólogos advierten que la tormenta podría presentarse en cualquier lugar entre Florida y Carolina del Norte.

Al menos 31.000 personas huyeron de los Cayos, que podría empezar a registrar viento y lluvia de Irma a partir de este viernes 8 por la noche, anunció el gobernador Rick Scott, quien hizo énfasis en el tamaño de la potente tormenta de categoría 5 y pidió a los residentes no confiarse.

En tanto, Irma continuaba avanzando por el Caribe, donde ha causado la muerte de al menos 10 personas y dejado miles de damnificados luego de destruir edificios y arrancar árboles de raíz.

Sobre aviso

Habitantes de Florida se preparan para huracán Irma

El tamaño y la fuerza del huracán Irma pusieron el martes a toda Florida sobre aviso, y muchos residentes y turistas se preparaban para evacuar dada la posibilidad de vientos y lluvias catastróficas este fin de semana.

En la región sur del estado, la gente se volcó a los supermercados para comprar agua y otras provisiones por el huracán. En las gasolineras había largas filas y la gente colocó tablas para proteger sus casas y negocios.

Los vientos máximos sostenidos de Irma eran de 297 kilómetros por hora (185 millas por hora), una poderosa tormenta

de categoría 5, y los meteorólogos dicen que podría cobrar más fuerza a su paso por el Caribe, de acuerdo con el Centro Nacional de Huracanes de Estados Unidos.

El gobernador de Florida Rick Scott declaró el estado de emergencia en los 67 condados con el fin de darles a los gobiernos locales “bastante tiempo, recursos y flexibilidad” para prepararse.

De conformidad con las órdenes de evacuación obligatorias, ni la policía ni ninguna otra agencia del gobierno obliga a nadie a salir del lugar, pero quienes se queden no deben esperar que los rescaten si llegan a estar en peligro, dijeron funcionarios.

TAMBIÉN GOLPEA PUERTO RICO

‘Irma’ destruye 95% de casas en Barbuda

REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

Con todo su efecto destructor de la categoría 5 –la máxima en la escala–, el Huracán ‘Irma’ arrasó la infraestructura de la isla caribeña de Barbuda. Se estima que el 95 por ciento de los edificios resultaron “totalmente destruidos” el miércoles 6.

A raíz de la tormenta, la isla quedó incomunicada durante 12 horas. Mientras tanto, las autoridades aún no se han podido contactar con los residentes afectados, según reconoció el primer ministro de Antigua y Barbuda, Gaston Browne. Informó que el territorio había quedado “casi inhabitable” e “totalmente inundado”.

En Saint Martin, donde el aeropuerto quedó prácticamente destruido, sus cuatro edificios más robustos están dañados, según el ministro del Interior francés, Gerard Coolomb, y también ha muerto una persona.

Otra persona falleció en San Bartolomé, donde la estación de bomberos quedó inundada.

Barbuda es una isla independiente que forma parte de Antigua y Barbuda. Cuenta con una población de 1.638 personas, según el censo de 2011.

En Puerto Rico

Y en la noche del mismo miércoles ‘Irma’ llegó a territorio de Puerto Rico con toda su potencia destructiva, dejando al menos un muerto, cuantiosos daños, unos 900.000 abonados sin luz y 2.000 personas en refugios.

El alcalde de Manatí, José Sánchez, en el norte de la isla, informó que una mujer de 76 años que iba en silla de ruedas se cayó mientras era rescatada en su vivienda y falleció en el hospital tras sufrir tres paros cardíacos.

Además, un 60 por ciento de los abonados de la Autoridad de Energía Eléctrica (AEE) quedó sin luz debido a las fuertes rachas de vientos que han causado severos daños en las infraestructuras eléctricas.



KITCHEN COMPACT GLENWOOD
Beech 10'x10' Gabinetes de Cocina **\$113276**



WOLF CLASSIC DARTMOUTH
10'x10' Gabinetes de Cocina **\$196157**



FABUWOOD HALLMARK FROST
10'x10' Gabinetes de cocina **\$200894**



SUNNY WOOD SANIBEL
Maple 10'x10' Gabinetes de cocina de Madera Sólida **\$231473**

Las cocinas en las muestras de 10' x 10' incluyen uno (1) de cada uno de los siguientes gabinetes únicamente y NO incluye instalación, moldings, hardware decorativo, mesones, lavabo/laves de agua, muebles o electrodomésticos:

12" Gabinete Base • 15" Gabinete Base • 18" Gabinete Base • 36" Base de Lavabo • 36" Gabinete Base Blind Corner • 12" x 30" Gabinete de Pared • 15" x 30" Gabinete de Pared • 18" x 30" Gabinete de Pared • 24" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 18" Gabinete Wall Bridge • 33" x 15" Gabinete Wall Bridge • 27" x 30" Gabinete de pared Blind Corner

TODOS LOS GABINETES SON ENSAMBLADOS PARA REDUCIR TIEMPO Y COSTOS DE INSTALACIÓN
PRUEBE CON CASTLE PARA UN ESTIMADO EN GABINETES A LA MEDIDA

SE HACEN ENTREGAS EN TODO EL PAÍS



www.castlewholesalers.com

Área Metropolitana de Baltimore:
Desoto Business Park, 1006 Wilso Dr.
Baltimore, MD, 21223
410-644-4200
Fax 410-644-8511

Área Metropolitana de DC:
3450 Bladensburg Rd.
Brentwood, MD, 20722
301-699-2206
Fax 301-699-2137



¡Para ofertas exclusivas, denos un Like en Facebook, síganos en Twitter!

Horario: lunes - viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.; sábado 9:00 a.m. - 4:00 p.m.; domingo cerrado. No somos responsables por errores tipográficos. Las imágenes del producto es únicamente para el propósito de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Disponible Descuentos por Cantidades mayores. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.



Columnas de Soñadores salen a las calles de todo el país a defender sus derechos, portando las banderas de Estados Unidos, el único país que conocen, el mismo día del anuncio de la Administración Trump sobre la desactivación del programa DACA. FOTO: MATT YORK / AP



Cientos de jóvenes Dreamers, coreando lemas, alzando banderas y carteles o haciendo resonar sus tambores, marchan hacia la Casa Blanca para gritar que ellos piensan permanecer en el país donde viven, estudian y trabajan. FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

“No estamos solos, muchos nos apoyan”, afirma líder Claudia Flores

Soñadores: “Vamos a seguir peleando”

Ahora Gerente de Campaña de Migración para el Center for American Progress, Claudia Flores narra su experiencia personal en el programa DACA.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Nacida en Honduras, Claudia Flores es una brillante joven que fue amparada por DACA después de su graduación, “un programa que me permitió hacer realidad mis sueños y poder obtener la estabilidad de luchar por lo que yo quería”, según afirma.

“El martes 5 me sentí triste, especialmente cuando anunciaron la eliminación del programa, porque DACA fue un logro de los Soñadores y el presidente Barack Obama actuó gracias al trabajo y a la presión de los Dreamers”, señala en una entrevista con Washington Hispanic.

Flores ahora es gerente de Campaña de Migración para el Center for American Progress (CAP), un prestigioso instituto educativo y de investigación independiente con sede en Washington, DC y que trabaja por la

justicia y la oportunidad para todos en el país.

Ella llegó hace 13 años a Estados Unidos y se graduó en Ciencias Políticas sin necesidad del DACA, a través de una beca privada completa. “Precisamente el día anterior al de mi graduación, en el 2012, el presidente Obama anunció el programa”, recuerda, y por ello al principio esperó antes de solicitar su inscripción, “porque tenía temor de proveer mi información al gobierno”.

Lo logró “y desde entonces estoy tratando de buscar maneras de informar a la comunidad acá en el área del DMV (DC, Maryland y Virginia), y tratar de mantenerme calmada también”.

De todas maneras, la funcionaria del CAP sostiene “a nivel personal” que la decisión anunciada por la Administración Trump el martes “fue muy cruel y es una amenaza real”.

“Fue una decisión que tal vez yo presentaría, basada en mis conversaciones y en mi trabajo,

pero que no esperaba escuchar esta semana. Quería ver que los republicanos trabajaran un poquito más para tratar de pasar un proyecto de ley, porque sabemos que el DACA siempre es algo temporal”, explica.

Sin embargo, Claudia Flores afirma que “si hay algo que siempre nos ha caracterizado a los Soñadores es el espíritu de lucha, y además nos sentimos muy apoyados por muchos líderes de negocios y de empresas tecnológicas así como por todas las comunidades, e inclusive por líderes republicanos como Paul Ryan, John McCain y Orrin Hatch, entre otros”.

Mucho apoyo

Claudia pide a los Soñadores “mantenerse calmados y es importante que sepan que no están solos, que hay mucha gente apoyándonos”.

Al respecto, afirma que “hay muchos maestros que en sus clases, en sus escuelas, están buscando espacios para que los

Soñadores se sientan con confianza y sepan que hay alguien que les respalda”.

También insta a solicitar la renovación de sus permisos de DACA antes del 5 de octubre, si éstos van a expirar dentro de los próximos seis meses.

Flores explica que va a haber mucho apoyo para esos jóvenes: “Sabemos que los cerca de 500 dólares que se paga por la solicitud actualmente a veces impide que muchos lo soliciten, pero hay que buscar la ayuda que ofrecen numerosas instituciones y enviar la solicitud”.

Claudia avizora que “hoy más que nunca tenemos una oportunidad, la de pasar en el Congreso el DREAM Act, aunque lo más importante es asegurarnos que no solo beneficie a los estudiantes sino también que sea un proyecto transparente”. De esa manera alude a las versiones sobre planes republicanos que buscan combinar este DREAM Act “con algunas provisiones que afectarían a nuestros padres, a nues-

tras familias y a los inmigrantes en general”.

A informarse

La gerente de Campaña de Migración del CAP sugiere a sus colegas Soñadores que lo principal en estos momentos es buscar ayuda legal para informarse sobre sus derechos.

“Todavía los permisos de DACA tienen validez. Si tienes el permiso y no expira en los próximos seis meses no hay problema. Los DREAMERS tienen algunos derechos, con sus empleadores y en sus escuelas y universidades”, destaca.

También les recomienda buscar una ayuda legal que sea confiable, “porque sabemos que nuestra comunidad a veces enfrenta abusos de malos abogados o de personas que no están bien informadas”.

Asimismo, Claudia Flores da a conocer que en el Center of American Progress “nuestro enfoque es tratar de conseguir que más personas llamen al Congre-

so, y ahora con urgencia, para que se apruebe una legislación por los DREAMERS y por todos los inmigrantes”.

En el Congreso

Finalmente, Claudia Flores remarca que la decisión está ahora en el Capitolio, “donde congresistas y senadores tendrán que votar según su conciencia, y buscar una solución como si se tratara de sus propios hijos, si los tienen”.

“A ellos les diría que hay muchos jóvenes cuyas vidas dependen de sus acciones”, señala.

Aunque por otro lado, considera que el pueblo estadounidense no son solo palabras. “Vamos a luchar para que también se ejerza esa opinión cuando vengan las elecciones – sostiene –, y si los republicanos en especial no actúan para proteger a los DREAMERS, podemos asegurar que tendremos a la comunidad muy activa, y votará a favor de candidatos que sí apoyan a los Soñadores y a los inmigrantes en este país”.

■ JUNTO CON OTROS 14 ESTADOS BUSCAN BLOQUEAR MEDIDA QUE ORDENA CANCELACIÓN

DC y Virginia impugnan decisión contra DACA

Alcaldesa de DC, Muriel Bowser, afirma que “Estamos orgullosos de nuestros soñadores y nuestro apoyo será inquebrantable”.



Rodeado de beneficiarios del programa Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA) y sus partidarios, el procurador de Nueva York, Eric Schneiderman, informa sobre la querrela que busca bloquear la cancelación del programa, el miércoles 6. El letrero dice: “Los ‘dreamers’ son neoyorquinos”. FOTO: SETH WENIG / AP

WASHINGTON HISPANIC
AP

Quince estados del país, entre ellos Virginia, además del Distrito de Columbia (DC) demandaron el miércoles 6 al gobierno federal, para bloquear el plan del presidente Donald Trump de cancelar el programa que protege a jóvenes inmigrantes de la deportación, ya que consideran que su móvil son los prejuicios contra los mexicanos.

Como una muestra de la “parcialidad” del mandatario, la demanda interpuesta el miércoles menciona la declaración de Trump en la que calificó a algunos inmigrantes mexicanos como violadores, y su decisión de indultar al ex jefe policial Joe Arpaio, que fue declarado culpable de desacato por ignorar una orden de un tribunal federal para que pusiera fin a los operativos enfocados en detener a inmigrantes.

“Poner fin al DACA, cuyos beneficiarios son de origen mexicano en su mayoría, es la culminación de los compromisos del presidente Trump a los que se refiere con frecuencia – ya sea que se trate de convicciones personales, o hable de ellas para apaciguar a alguna porción del electorado que lo eligió, o una combinación de ambas – con el

fin de castigar y menospreciar a la gente con raíces mexicanas”, afirma la demanda presentada en un tribunal federal en Brooklyn, Nueva York.

La querrela por el DACA fue presentada en el Distrito Este de Nueva York. Los demandantes son Nueva York, Massachusetts, Washington, Connecticut, Delaware, el Distrito de Columbia, Hawái, Illinois, Iowa, Nuevo México, Carolina del Norte, Oregon, Pensilvania, Rhode Island, Vermont y Virginia.

California, uno de los estados más firmemente demócratas con una gran población de inmigrantes, presentará una demanda por separado, según anunció el fiscal general estatal Xavier Becerra.

El procurador de Nueva York, Eric T. Schneiderman, dijo que el plan de Trump es “cruel, miope, inhumano” e impulsado por una parcialidad personal contra los mexicanos y los hispanos.

Indicó que los 42.000 neoyorquinos protegidos bajo el programa son en gran medida ciudadanos modelo.

“Son lo mejor de Estados Unidos”, afirmó.

Devin M. O’Malley, portavoz del Departamento de Justicia, indicó que esa agencia espera defender el punto de vista del gobierno.



Dos Soñadoras son esposadas y arrestadas por la policía por permanecer sentadas bloqueando la Quinta Avenida de Nueva York, en una jornada de desobediencia civil en protesta por la anunciada cancelación del programa DACA, el martes 5. FOTO: ANDRES KUDACKI / AP

Apoyo de Muriel Bowser

El mismo miércoles 6, la alcaldesa del Distrito de Columbia (DC), Muriel Bowser, emitió la siguiente declaración tras anunciarse la decisión de poner fin al programa DACA:

■ “El mes pasado me uní a líderes de todo el país para instar al presidente Trump a preservar la Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA), un programa que ha abierto miles de oportunidades para los jóvenes que consideran a Estados Unidos su casa y han hecho todo lo que nuestro país les ha permitido. DACA ha permitido a muchos jóvenes – que llegaron cuando eran niños muy pequeños y no conocen otro hogar para conseguir trabajo –, ir a la escuela, servir al ejército y convertirse en miembros activos de sus comunidades”.

■ “Hoy pido al Congreso que apruebe rápidamente la Ley del programa de acción diferida para los llegados en la infancia (DACA), para que los soñadores (DREAMERS) de todo el país puedan seguir construyendo un país más seguro, más fuerte y más próspero para todos”.

■ “Mientras esperamos la resolución sobre lo que el anuncio de hoy realmente significa, Washington, DC continuará apoyando a nuestros casi 800

soñadores y a los miles de inmigrantes que viven en el Dis-

trito”.

■ “Estamos orgullosos de

nuestros soñadores y nuestro apoyo será inquebrantable”.

Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español
¡Llama ahora!

Abogados serios que te ofrecen
guía y orientación legal
en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis
Se habla español.

Email: FChatain@elliotchatain.com

1666 Connecticut Ave NW Suite 525
Washington DC 20009
202 431 0092



■ ELIMINARÁN PROTECCIÓN PARA 'DREAMERS'

En seis meses se pone fin al programa DACA

Dan plazo hasta el 5 de octubre para gestionar la renovación si beneficio termina antes del 5 de marzo de 2018.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Lo que más temían los Soñadores sucedió: el martes 6, el gobierno del presidente Donald Trump anunció que en seis meses pondrá fin al plan de alivio migratorio que protege de la deportación (DACA) y concede permisos temporales de trabajo así como licencias de conducir a unos 800.000 inmigrantes traídos sin autorización a Estados Unidos cuando eran niños o que se quedaron sin renovar sus visas de permanencia en el país.

“No podemos admitir a cualquiera que le guste venir aquí”, dijo con gesto adusto el secretario de Justicia, Jeff Sessions, al anunciar la decisión. “Esa es una política de fronteras abiertas y el pueblo estadounidense la ha rechazado”, aseveró, aludiendo a los resultados de las elecciones de noviembre que llevaron a Trump a la presidencia.

El Departamento de Seguridad Nacional (DHS) aseveró que los inmigrantes cuyo beneficio terminará antes del 5 de marzo de 2018 tendrán hasta el 5 de octubre de este año para gestionar la renovación.

El anuncio generó protestas inmediatas. En Nueva York una docena de jóvenes fueron arrestados después de que impidieran el tránsito en la Quinta Avenida, donde se sentaron tomados de las manos mientras gritaban en inglés “¡Indocumentados y sin miedo!”.

Trump no salió a dar el anuncio en persona, como acostumbra, aunque defendió su decisión y en un comunicado indicó que “no va a cortar DACA de gol-



El secretario de Justicia de Estados Unidos, Jeff Sessions, anuncia el martes 5 en la sede del Departamento de Justicia, en Washington DC, el fin del programa Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA). FOTO: SUSAN WALSH / AP

pe, sino que dará un plazo al Congreso para que finalmente actúe”.

El mandatario agregó que no está a favor de castigar a los hijos por las acciones de sus padres, pero “los jóvenes estadounidenses también tienen sueños”.

El presidente del Congreso Paul Ryan expresó el mismo martes en un comunicado su esperanza “de que la cámara y el Senado, con el liderazgo del presidente, puedan lograr consenso sobre una solución legislativa permanente que incluya garantizar que aquellos que no han hecho cosas malas aún puedan contribuir como una parte valiosa de este gran país”.

El gobierno de Trump anunció la decisión al cumplirse el plazo fijado en junio por un grupo de legisladores es-

tatales republicanos que acudirían a los tribunales para desmantelar el beneficio si la administración no actuaba antes del 5 de septiembre.

OBAMA SALE AL FRENTE

El expresidente Barack Obama, quien aprobó DACA por decreto en 2012, reaccionó el martes criticando la decisión de eliminar el programa.

“La acción adoptada hoy no es necesaria legalmente. Es una decisión política y una cuestión moral”, publicó en Facebook.

“No deberíamos amenazar el futuro de estos jóvenes que están aquí sin que sea su culpa, que no representan amenaza alguna y no nos privan de nada al resto de nosotros”.

MARÍA CARDONA
Estratega demócrata y comentarista político en CNN

Seguiremos soñando y luchando al lado de los DREAMers

El gobierno de Trump ha rescindido las protecciones de deportaciones para los “soñadores”, aquellos niños que fueron traídos a este país por sus padres sin la documentación apropiada.

En un tweet, luego que su fiscal general Jeff Sessions anunciara la noticia, Trump declaró que DACA había terminado y que habría un plazo de seis meses para que el Congreso pudiera “hacer su trabajo”, lo que implica que a éste le corresponde dar a estos niños y jóvenes protección permanente por medio de una legislación.

Este día tendrá repercusiones políticas a largo plazo para la Casa Blanca y para el Partido Republicano que ha apoyado esta iniciativa.

El presidente Obama firmó la orden ejecutiva conocida como Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA) en 2012, a raíz de la inacción de los republicanos para lograr una reforma migratoria integral, protegiendo a estos jóvenes de la deportación hacia un país que no conocen y en el que muchos no tienen siquiera conexiones familiares.

¿Qué más podemos esperar de un presidente que lanzó su campaña presidencial llamando a los mexicanos ‘violadores y criminales’?

¿Qué más podemos esperar de un presidente que promete construir un muro físico entre Estados Unidos y México, uno de nuestros aliados más importantes, simplemente como un cebo político para su base antiinmigrante?

¿Qué más podemos esperar de este presidente que insultó a un juez nacido en Estados Unidos al declarar que no puede ser un objetivo en su trabajo simplemente por su herencia mexicana?

Estos DREAMers son de lo mejor que el país tiene para ofrecer. Trabajan duro, han pasado por verificaciones de antecedentes y muchos mantienen dos o tres empleos para apoyar la economía de sus familias. Colectivamente, contribuyen con más de \$460 mil millones a nuestra economía por cada década. Muchos se gradúan ‘Summa Cum Laude’, o han luchado, sangrado y muerto en nuestro ejército por los mismos valores estadounidenses que acaban de ser pisoteado esta semana.

La mayoría de los estadounidenses están de acuerdo en que a los Soñadores se les debe permitir quedarse. Una mayoría también cree que se les debe dar un camino hacia la ciudadanía. Incluso la mayoría de republicanos, entre ellos tres cuartas partes de los votantes de Trump, creen que los DREAMers deberían permanecer legalmente en el único país que conocen.

Hay una razón por la que tantos republicanos se han pronunciado en defensa de DACA y contra la decisión del presidente. El presidente de la Cámara de Representantes, el republicano Paul Ryan, dijo el viernes que no pensaba que era algo que el presidente debería hacer.

Soñadores, el pueblo estadounidense está con ustedes. Seguiremos soñando y luchando a tu lado. ¡Sí Se Puede!

DOBLAR CUPONES!
Hasta \$1 en cupones de ciertas marcas con la compra mínima de \$25

FOOD KING SUPERMARKETS

supermercado

•3400 Annapolis Rd. Teléfono: 410-354-7501

ABIERTOS 7 DIAS A LA SEMANA
DOMINGOS A SÁBADOS
8am - 9pm

Visítanos Online en www.FoodKingBaltimore.com
Regístrate para recibir nuestro aviso online
Visítanos en Facebook: [FoodKingBaltimore](https://www.facebook.com/FoodKingBaltimore)
Visítanos en Instagram: [FoodKingBaltimore](https://www.instagram.com/FoodKingBaltimore)

¡Aceptamos EBT!
¡Aceptamos Vouchers W.I.C. en todos los Food King!

Fecha	Fri.	Sat.	Sun.	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.
AD Dates	Sept. 8	Sept. 9	Sept. 10	Sept. 11	Sept. 12	Sept. 13	Sept. 14

• Estampillas • Aceptamos tarjetas de independiente • Descuento para personas de la tercera edad los martes en pago con tarjeta • Certificados de regalo • Moneda Star
Cantidad Reservados. No responsable por errores tipográficos. Arte solo para propósitos ilustrativos. Todos los artículos no pueden estar disponibles en todas las ubicaciones de King Food.

Campbell's
Sopa de etiqueta roja y blanca
VARIEDADES SELECCIONADAS, REGULARES, SALUDABLES O REDUCIDAS EN GRASA, 10.5-11.5 OZ.

10 \$10 por

Compra 1 lleva 1 GRATIS

EVENTO ESPECIAL

Pillsbury Milk Chocolate
Pillsbury Dark Chocolate

Hanover
Commodity or Purple Line
Vegetales congelados
SEL. VAR., 10-14 OZ.

99¢ c/u

Aproveche los ahorros

<p>Carne sin hueso Filete Mignon Rebanado</p> <p>\$7.99 lb.</p>	<p>Hombro de picnic de cerdo fresco</p> <p>99¢ lb.</p>	<p>Carne de res sin hueso</p> <p>\$3.99 lb.</p>
<p>Fresco Todo Lomo de cerdo Rebanado</p> <p>\$1.59 lb.</p>	<p>Extremo de lomo de cerdo fresco cortado en rodajas</p> <p>\$1.69 lb.</p>	<p>Costilla del lomo de cerdo fresco rebanado</p> <p>\$1.79 lb.</p>

Quesos
Essential Everyday
Rebanado, rallado
SEL. VAR., 7-12 OZ.

\$1.99 c/u

Herr
Papas fritas
VARIEDADES SELECCIONADAS, 9-9.5 OZ.

\$1.99 c/u

Mezcla de Brownie Pillsbury
SELECTED VARIETIES, 18.4 OZ.

QuakerMaid
Sandwich de carne
21 OZ.

o un galon de Bebidas o Te Helado
Turkey Hill
SEL. VAR., 128 OZ.
COMPRALO UNO, LLEVA UNO GRATIS

Essential Everyday
Cuadrados de Mantequilla
Salado o sin Sal 1lb el paquete

\$2.99 c/u

Canada Dry
12 latas 12 oz.
REFRESCO DE GENCIBRE, 7-UP, SUNKIST, A & W O PA. HOLLANDES

\$2.99 c/u

ESPECIAL DE 3 DÍAS
MARTES SEPT. 12
MIÉRCOLES SEPT. 13
& JUEVES SEPT. 14
SOLAMENTE!!

<p>Fresca carne molida</p> <p>\$2.99 lb.</p>	<p>Fresca Carne para guisar Paquete Familiar</p> <p>\$3.99 lb.</p>	<p>Frescos muslos de pollo</p> <p>89¢ lb.</p>
---	---	--

Crujiente California
Lechuga iceberg

99¢ c/u

Listas y Frescas
Mezclas de Ensalada
VARIEDADES SELECCIONADAS
9-11 OZ.

2 \$4 por

Xtra Fabulosas
Grandes Naranjas Navel

99¢ c/u

SABORES DE CASA

<p>Canilla Arroz de grano largo Bolsa 20 LB.</p> <p>\$5.99</p>	<p>La Costena Frijoles negros refritos</p> <p>99¢</p>	<p>Valentina Salsa picante 12 OZ.</p> <p>99¢</p>	<p>La Morena Jalapeños Rebanados 27 OZ.</p> <p>\$1.49</p>	<p>Mahler Consome de Pollo 32 OZ.</p> <p>\$2.99</p>	<p>Mazola Aceite de Maiz 96 OZ.</p> <p>\$5.99</p>
<p>Agua de Coco Goya 17.5 OZ.</p> <p>89¢</p>	<p>La Fe Pastas SURTIDAS</p> <p>3 por 99¢</p>	<p>Power Malt Paquete de 6 12 OZ.</p> <p>\$3.99</p>	<p>El Mexicano Queso Cremoso 10 OZ.</p> <p>\$2.99</p>	<p>Jarritos 1,5 litros de soda surtido</p> <p>\$1.29</p>	<p>Maseca Harina de maiz Bolsa 4.4 Lb.</p> <p>\$2.49</p>
	<p>Verole Tortillas 27.5 OZ.</p> <p>99¢</p>	<p>Aviva Galletas de Soda ¡PRUEBALAS!</p> <p>\$2.99</p>			

Hace llamado para erradicar el odio y la venganza

El Papa insta a la reconciliación en Colombia

En dramático mensaje, Francisco pide evitar "cualquier tipo de violencia que restrinja o anule ni una vida más".



Francisco abraza a un niño discapacitado tras su arribo a una ceremonia en el palacio presidencial de Nariño, en Bogotá, Colombia, el jueves 7. FOTO: ANDREW MEDICINI / AP

JUAN ZAMORANO Y CÉSAR GARCÍA
BOGOTÁ, COLOMBIA / AP

Desde la capital de un país que por más de cinco décadas sufrió las consecuencias de un conflicto armado, el Papa Francisco llamó a jóvenes, líderes y miembros de la Iglesia Católica a sumar esfuerzos para lograr la reconciliación en Colombia.

Durante una misa multitudinaria al aire libre en el parque Simón Bolívar el centro de sus mensajes fue la necesidad de que los 48 millones de colombianos comiencen a transitar en conjunto hacia la conciliación anhelada.

"Hace falta llamarnos unos a otros, hacernos señas, como los pescadores (en el Evangelio), volver a considerarnos hermanos,

compañeros de camino, socios de esta empresa común que es la patria", clamó el Papa en su homilía ante más de un millón de personas, estimó la alcaldía de Bogotá. Francisco llegó la víspera para una visita de cinco días a cuatro ciudades del país - Bogotá, Villavicencio, Medellín y Cartagena - en el tercer viaje de un Papa a tierra colombiana. Esta vez, el máximo jerarca de la Iglesia Católica llegó con una encomienda especial: ayudar a sanar los golpes, el dolor y las divisiones tras cinco décadas de conflicto armado que llegó el año pasado a su fin con la firma de un acuerdo de paz entre las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) y el gobierno del presidente Juan Manuel Santos.

"Es mucho el tiempo pasado en el odio y la venganza... La soledad de estar siempre enfren-

tados ya se cuenta por décadas y huele a cien años", dijo más temprano el pontífice argentino de 80 años, durante su encuentro con Santos y aludiendo a la obra cumbre del fallecido Nobel colombiano.

"No queremos que cualquier tipo de violencia restrinja o anule ni una vida más", urgió.

Santos, uno de los artífices del fin del conflicto al pactar la paz con las FARC el año pasado, aceptó en un discurso previo el llamado del Papa a los colombianos a "dar el primer paso" y dejar atrás el resentimiento de décadas de violencia armada.

Amargas divisiones Sin embargo, el mandatario reconoció que aún queda mucho por hacer para que los colombianos superen las amargas divisiones creadas por un acuerdo de paz que los opositores conservadores consideran demasiado generoso.

"Miles de vidas han sido salvadas, miles de víctimas se han evitado, pero nos falta dar ese paso renovador, ese primer paso que es el más importante de todos: el paso hacia la reconciliación. De nada vale silenciar los fusiles, si seguimos armados en nuestros corazones", sostuvo Santos.

Ante un reto más complicado La visita del Papa Francisco tiene un alto contenido emocional y cumple una promesa que él hizo a negociadores del gobierno y las FARC cuando visitó Cuba en 2015, en coincidencia con el prolongado diálogo entre las partes en esa isla caribeña.

Entonces pidió a ambas partes que no dejaran pasar una oportunidad histórica para la paz.

Pero ahora que el acuerdo está firmado, las armas silenciadas y 7.000 rebeldes están regresando a la vida civil, los colombianos enfrentan un reto más complicado: unirse y erradicar las disparidades sociales.

"No olvidemos que la inequidad es la raíz de los males sociales", refirió Francisco.



Desde el papamóvil, el Papa Francisco saluda a la multitud reunida en el Parque Simón Bolívar, en Bogotá, donde ofició una misa multitudinaria el jueves 7. A la derecha se observa ondear la bandera de Colombia decorada con un icono religioso. FOTO: ANDREW MEDICINI / AP



Francisco aplaude mientras miembros de un conjunto de danzas típicas baila en el patio de la Nunciatura en Bogotá, Colombia, el miércoles 6, día en que el Pontífice inició su visita a tierra colombiana. FOTO: AP

Amargas divisiones

Sin embargo, el mandatario reconoció que aún queda mucho por hacer para que los colombianos superen las amargas divisiones creadas por un acuerdo de paz que los opositores conservadores consideran demasiado generoso.

"Miles de vidas han sido salvadas, miles de víctimas se han evitado, pero nos falta dar ese paso renovador, ese primer paso que es el más importante de todos: el paso hacia la reconciliación. De nada vale silenciar los fusiles, si seguimos armados en nuestros corazones", sostuvo Santos.

La primera dama de Colombia, María Clemencia Rodríguez, saluda al Papa Francisco a su llegada al palacio presidencial, mientras el presidente Juan Manuel Santos observa sonriente. FOTO: F. VERGARA / AP



La primera dama de Colombia, María Clemencia Rodríguez, saluda al Papa Francisco a su llegada al palacio presidencial, mientras el presidente Juan Manuel Santos observa sonriente. FOTO: F. VERGARA / AP

vo Santos. Después el pontífice realizó un recorrido por la histórica Plaza Bolívar, en el centro de la capital, donde se encontró con una multitud, mayormente de jóvenes, a los que bendijo y pidió que liderasen los esfuerzos por sanar las heridas del antiguo conflicto.

"¿Cuánto los necesita Colombia para ponerse en los zapatos de aquellos que muchas generaciones anteriores no han podido o no han sabido hacerlo o no atinaron con el modo adecuado para lograr comprender!", dijo a la multitud desde el balcón del Palacio Cardenalicio

Emotivo mensaje a los jóvenes

No se dejen robar la alegría ni la esperanza

JUAN ZAMORANO
BOGOTÁ / AP

En un emotivo mensaje, el Papa Francisco llamó a los jóvenes colombianos a no dejarse robar la alegría ni la esperanza, poco después de arribar el martes 5 para una esperada visita a la nación sudamericana.

"¿Qué es lo que no se tienen que dejar robar?", preguntó el Papa a un grupo de chicos de barrios marginales y rescatados de problemas de violencia y drogas. "¡La alegría!", respondió.

Los jóvenes lo esperaron con bailes y regalos, entre ellos tres ruanas para el frío confeccionadas por ellos mismos, en la Nunciatura Apostólica después de que millares de colombianos lo saludaran en su recorrido en el papamóvil tras su arribo. "Que nadie se las robe, que nadie los engañe, ni se dejen robar la esperanza", exclamó.

Francisco se topó a su llegada con rostros que sufrieron en carne propia la violencia, como

personas con los brazos mutilados o en sillas de ruedas, a quienes saludó saliendo del protocolo, según comentó después el presidente Santos, que encabezó la comitiva para recibirlo.

El pontífice recibió poco antes la escultura de una pequeña paloma como gesto de paz de manos de Emmanuel, hijo de Clara Rojas que nació en cautiverio luego de que la política fuese secuestrada por las FARC cuando acompañaba a la entonces candidata presidencial Ingrid Batancourt en 2002. El chico, que nació dos años después del secuestro de su madre en la selva, recibió unas palmas de Francisco tras entregar el objeto.

Santos destacó en una declaración a la prensa tras la llegada del papa que lo anterior fue un acto que representa lo que vive Colombia después de pactar la paz con las FARC.

"Ese niño, le expliqué al Santo Padre, es el hijo de la guerra", destacó. "Simboliza lo que estamos viviendo: un niño que nació en la guerra y ahora tiene la posibilidad de crecer en paz".



De nada vale silenciar los fusiles, si seguimos armados en nuestros corazones".

PRESIDENTE JUAN MANUEL SANTOS en discurso ante el Papa Francisco

ANTE UN RETO MÁS COMPLICADO

La visita del Papa Francisco tiene un alto contenido emocional y cumple una promesa que él hizo a negociadores del gobierno y las FARC cuando visitó Cuba en 2015, en coincidencia con el prolongado diálogo entre las partes en esa isla caribeña.

Entonces pidió a ambas partes que no dejaran pasar una oportunidad histórica para la paz.

Pero ahora que el acuerdo está firmado, las armas silenciadas y 7.000 rebeldes están regresando a la vida civil, los colombianos enfrentan un reto más complicado: unirse y erradicar las disparidades sociales.

"No olvidemos que la inequidad es la raíz de los males sociales", refirió Francisco.

COLUMBIA COLLEGE

www.ccdc.edu

TÉCNICO DE LAB DENTAL

ARTES CULINARIAS

¡Alcanza tus sueños en 'Columbia College'!

COSMETOLOGÍA

MASAJE TERAPÉUTICO

- ▶ ESL (Programas de Inglés como segunda Lengua)
- ▶ Administración de Negocios
- ▶ Inglés Técnico y de Negocios

- ▶ Programas de Inglés en línea
- ▶ Técnico de Sistemas
- ▶ Asistente de Enfermería

- FAFSA
Contamos con ayuda financiera para quienes califiquen.
- GI Bill (Beneficios Educativos Para veteranos)

- Tenemos programas para Estudiantes Internacionales (F-1/M-1) y Programas de intercambio(J-1)
- Estamos autorizados bajo la Ley Federal para aceptar estudiantes extranjeros.

En Español : **Carolina** (703) 206 - 0508 | carlinas@ccdc.edu

Tysons Main Campus
8620 Westwood Center Drive
Vienna, Virginia 22182
(703) 206 - 0508

Centreville Extension
5940 Centreville Crest Lane
Centreville, Virginia 20121
(703) 266 - 0508

Silver Spring Extension
12125 Veirs Mill Road
Silver Spring, Maryland 20906
(301) 929 - 0565

Washington DC

VENDO TOWNHOUSE

3 niveles con parqueo y basement, listo para vivir.

Comuníquese con el **202-487-1037**

Falls Church/Annandale

CASA EN VENTA

a buen precio, 3 cuartos con basement y parqueo. Cerca a tiendas y avenidas.

Para informes solo llame al **(571) 308-3654**

PATRULLA METROPOLITANA

Maestra desaparecida

La policía del condado de Montgomery, en Maryland, está tras la búsqueda de una maestra embarazada, quien fue reportada como desaparecida por sus padres el pasado 4 de septiembre. Laura Elizabeth Wallen tiene 31 años y es maestra de historia y leyes en la Wilde Lake High School, de Columbia, Maryland. Ella vive en Olney, y fue precisamente allí donde fue vista por última vez. Los padres de Wallen dijeron la mañana del lunes que recibieron un preocupante mensaje de texto proveniente del celular de su hija, pero no han podido contactarse con ella desde entonces. Sospechan que alguien es responsable de la desaparición de su hija. Laura Elizabeth Wallen es descrita como una mujer blanca, cinco pies y cinco pulgadas de estatura, 200 libras de peso y cabello rubio. Cualquier persona que tenga información puede llamar al 301-279-8000.



Laura Elizabeth Wallen.
FOTO: CORTESÍA.

Apuñalan a joven en DC

Un niño de 13 años de edad fue llevado al hospital después de sufrir varias puñaladas propinadas por otra niña en la escuela British International School, ubicada en el barrio de Glover Park, al norte Georgetown. El niño fue trasladado al Hospital de Niños de Washington, consciente y fuera de peligro. Una niña de 12 años fue identificada como la autora del ataque, pero por ser hija de un diplomático de la Embajada de Alemania, no fue detenida por motivos de que cuenta con inmunidad diplomática. La policía de Washington dijo que consultará con la fiscalía para ver si cabe la posibilidad de realizar cargos criminales en el futuro. De la escuela, a donde acuden hijos de padres diplomáticos y personas pudientes provenientes de 65 países, no dijeron si la estudiante enfrentaría castigos disciplinarios, sería expulsada o si seguiría acudiendo normalmente a clases.

Hallan cadáver en parque de MD

El cuerpo de una persona sin vida fue descubierto por un vecino cerca de una quebrada el pasado miércoles en Silver Spring, Maryland. Los detectives del condado de Montgomery investigan la situación como una muerte sospechosa. El cadáver del hombre fue encontrado la mañana del miércoles mientras el vecino caminaba por un sendero en el parque Long Branch Valley, cerca de la 8800 de la Garland Avenue. La oficina forense de la ciudad de Baltimore se encarga de determinar la posible causa del fallecimiento de la persona, una vez se le practique la autopsia. Por el momento se desconoce la identidad de la víctima, sin embargo, las autoridades dijeron que revelarían más información a medida que se sepan otros detalles. La policía solicita la colaboración de quienes sepan algo más al 240-773-5070.

Muere al chocar contra patrulla

Un hombre de 74 años de edad que conducía una pequeña motocicleta falleció la noche del miércoles al chocar de frente contra un patrulla de la policía del condado de Montgomery que no tenía marcas visibles. El accidente se registró a las 9:45 de la noche cerca de la intersección entre la Monterrey Drive y la Veirs Mill Road, en Weathon.

Maestro asistente fue acribillado en estacionamiento

Siguen buscando al asesino de Tarreece

Autoridades buscan a una mujer que estuvo momentos antes en el lugar.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

A un año y cuatro meses del asesinato de un maestro asistente del condado de Fairfax, la policía de esta jurisdicción continúa las investigaciones para dar con el paradero de la persona sospechosa de haberle quitado la vida en los estacionamientos de un complejo de apartamento.

Las autoridades están ofreciendo una recompensa de 10 mil dólares para aquella persona que brinde información de vital importancia para conocer las consecuencias que rodearon la muerte de Tarreece John Sampson, un hombre de 24 años, mejor conocido como "TJ".

Sampson estaba en el estacionamiento del edificio Cityside Huntington Metro Apartments cuando fue disparado en varias ocasiones hasta que perdió la vida. Las detonaciones interrumpieron la tranquilidad de las personas que



TJ se mudó al área metropolitana de Washington con la intención de impactar a los niños y jóvenes del área de manera positiva.
FOTO: CORTESÍA.

descansaban a eso de las 2:45 de la madrugada del 20 de mayo de 2016.

Sampson era un residente del complejo de apartamentos a orillas de la Richmond Highway, en Alexandria. La policía está tras la pista de una mujer que podría saber qué pasó con el joven, ya que aseguran que estaba en los estacionamientos momentos antes de que ocurriera el tiroteo.

En un retrato hablado, la mu-

jer es descrita como de raza negra con piel clara, y ojos en forma de almendra.

Sampson estaba envuelto en asuntos de la comunidad. Se le podía ver de vez en cuando por los pasillos de la Fort Hunt Elementary School, donde tenía un trabajo de medio tiempo, además de que estaba en proceso de convertirse en mentor para los jóvenes de la iglesia en la que se congregaba.

Los familiares del hombre nacido en New York dijeron que se mudó al área metropolitana de Washington con la intención de impactar a los niños y jóvenes del área de manera positiva.

Las autoridades habilitaron los números de teléfono 703-246-7857 para cualquiera que tenga información que compartir. También pueden hacerlo de manera electrónica a www.fairfaxcrimesolvers.org.

Vecinos piden alto a la violencia en Washington

Joven muere baleada frente a su casa

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

La vida de otra persona llena de sueños fue arrebatada por la violencia que golpea al Distrito de Columbia. Unique Davis murió frente a la puerta principal de su casa el 3 de septiembre pasado, apenas días después que cumplió 19 años de edad.

Familiares y amigos se reu-

nieron el pasado domingo frente a la residencia de Davis para recordar la vida de esta joven, y para pedir un alto a la violencia en el sureste de la ciudad de Washington, y que la persona responsable de asesinarla, se entregara a la justicia.

A las 7 de la noche del sábado, Unique Davis estaba con su hermana, Dominique, y otro adulto identificado como Tavaugh Goldsmith cerca de su casa, cuando testigos dicen que vie-

ron y escucharon detonaciones de balas hacia donde ellos estaban. Las tres personas fueron impactadas por los proyectiles, pero fue Unique quien se llevó la peor parte. Cuando las autoridades llegaron al lugar, la joven fue declarada muerta en la escena. Hace menos de un mes, pero en el cuadrante noreste de la ciudad, una joven de 17 años falleció cuando una bala la impactó mientras conducía un automóvil a unas cuadras de su casa.



Unique Davis se preparaba para empezar a trabajar en el FedEx Field y tenía la ilusión de continuar sus estudios universitarios.
FOTO: CORTESÍA.



Usted cuida de ella. Ayúdela a cuidar su visión.

La enfermedad diabética del ojo no da señales de aviso y puede causar ceguera. Si tiene algún familiar con diabetes, anímelo a que se haga un examen de los ojos con dilatación de las pupilas por lo menos una vez al año.



NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH

www.nei.nih.gov/diabetes

1-877-569-8474

ibero américa



EL SALVADOR Amenazas de muerte

A pesar de haber recibido amenazas de muerte, el Fiscal General salvadoreño Douglas Meléndez no abandonará su cargo. Según explicó el lunes 4, quienes lo amedrentaron le dieron hasta el 15 de agosto para dejar el país y renunciar. Meléndez aseguró que las amenazas derivan de su trabajo para combatir el crimen organizado, el narcotráfico, las extorsiones y la corrupción en El Salvador, pero advirtió que seguiría “haciendo los esfuerzos necesarios” incluso “a costa de mi integridad”.

normal.

CHILE Queman más transportes

Desconocidos incendiaron dos camiones y maquinaria agrícola en una región indígena de Chile ocho días después de otro atentado que destruyó 29 transportes de carga. El ataque incendiario se produjo la noche del lunes 4 en la región de La Araucanía, una zona de alta población de indígenas mapuches. Unas 200 comunidades exigen la devolución de las tierras de sus ancestros, hoy en manos de empresas forestales y latifundistas.

PERÚ Fujimori con arritmia

El expresidente peruano Alberto Fujimori, quien cumple prisión por corrupción y violación de los derechos humanos, dijo el miércoles 6 por Twitter que sufre de arritmia cardíaca y que espera que un nuevo episodio “no tenga un desenlace fatal”. El exmandatario estuvo internado la semana pasada en una clínica local aquejado, según dijo, de “fibrilación auricular”, el tipo más frecuente de la arritmia, cuando el corazón late a un ritmo mayor a la frecuencia

BRASIL Acusan a Lula y Dilma

El máximo fiscal de Brasil acusó el martes 5 al ex presidente Luiz Inácio Lula da Silva de encabezar una organización criminal a fin de obtener millones de dólares en sobornos. El fiscal general Rodrigo Janot también acusó a la sucesora de Lula, Dilma Rousseff, de orquestar el recibo de alrededor de 480 millones de dólares en sobornos obtenidos entre 2002 y 2016 a través de su control en los organismos estatales de la nación.

Anuncia canciller de Alemania y presidente de Francia

Unión Europea no descarta sanciones contra Venezuela

Delegación del congreso venezolano es recibida por mandatarios de España, Francia, Alemania y Gran Bretaña.

BERLÍN, ALEMANIA, Y PARÍS, FRANCIA
AP

La canciller alemana Angela Merkel se rehusó a descartar sanciones de la Unión Europea contra Venezuela, tras reunirse el miércoles 6 con representantes de la oposición venezolana que llegaron procedentes de París, donde se entrevistaron con el presidente francés Emmanuel Macron, quien se pronunció en el mismo sentido.

Merkel se reunió en Berlín con Julio Borges, presidente de la Asamblea Nacional de Venezuela, y Freddy Guevara, primer vicepresidente de la legislatura, así como con el activista opositor Roberto Patiño.

Un comunicado de la canciller agregó que el enfoque de la reunión fue la actual situación política interna de Venezuela, su “preocupante situación de derechos humanos” y el deterioro de las condiciones económicas del país.

Merkel prometió apoyar “al pueblo venezolano y a todas las fuerzas democráticas”. Su oficina dijo que la canciller “no descarta sanciones de parte de la Unión Europea” para tratar de hallar una solución pacífica al conflicto.

La canciller exhortó al gobierno del presidente Nicolás Maduro que reabra las negociaciones con la oposición y que cumpla su promesa de tener un “diálogo nacional” en Venezuela.

Los representantes de la oposición venezolana están de gira en Europa buscando apoyo para presionar al gobierno de Maduro. El lunes 4, Borges y Guevara se reunieron en París en el Palacio del Eliseo con el presidente Macron, quien también se mostró dispuesto



La canciller alemana Angela Merkel (izq.) habla con Julio Andrés Borges, presidente de la Asamblea Nacional de Venezuela (al centro), y Freddy Guevara, primer vicepresidente de la legislatura, ambos representantes de la oposición venezolana, sobre la actual situación política interna de Venezuela, el miércoles 6 en Berlín. FOTO: TOBIAS SCHWARZ / AP



Lilian Tintori, esposa del líder opositor de Venezuela, Leopoldo López, fue impedida de viajar.

FOTO: RICARDO MAZALÁN / AP

a impulsar nuevas sanciones. Hace unos días, Macron dijo que el gobierno de Maduro es una dictadura.

Horas después de la reunión, la oficina de Macron emitió una declaración del presidente indicando que estaba dispuesto a impulsar sanciones europeas contra el gobierno de Maduro.

Macron condenó la “represión de la oposición” y afirmó que Francia estaba dispuesta a emprender discusiones europeas “con vistas a la adopción de medidas contra los responsables de esta situación”.

El martes 5 fueron la delegación fue recibida en Madrid por el presidente Mariano Rajoy y el jueves se reunió con la primera ministra británica Theresa May en Londres.

LE IMPIDEN VIAJAR

■ **Lilian Tintori**, activista y esposa del preso político y líder opositor de Venezuela, Leopoldo López, estuvo imposibilitada de asistir a las reuniones con los mandatarios europeos.

■ **Tintori denunció** que las autoridades venezolanas le confiscaron el pasaporte y le prohibieron salir del país.

■ **Todo se originó** por un proceso judicial que le abrieron luego que la policía le decomisara la semana pasada una fuerte suma de bolívares en efectivo (equivalente a \$10,000 dólares).

■ **“La dictadura** me prohibió salir del país para que no denunciara ante el mundo la crisis que estamos viviendo”, escribió Tintori en Twitter.

Al debate en Congreso de Guatemala

En peligro inmunidad del presidente Jimmy Morales

SONIA PÉREZ D.
CIUDAD DE GUATEMALA / AP

La batalla para retirar la inmunidad al presidente guatemalteco Jimmy Morales ha comenzado.

La Corte Suprema de Guatemala autorizó el lunes 4 que el Congreso analice la situación para que la fiscalía y la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala (CICIG) tengan el camino libre para investigar al mandatario por presunto financiamiento electoral ilícito. Y mientras el oficialismo ha dicho que defenderá a toda costa al presidente, otros consideran que para Morales ya es una lucha perdida.

Manuel Villacorta, doctor en sociología política, explicó que la “aplastante” decisión de la Corte —once votos a favor y dos en contra— puede ser una muestra de lo que sucederá en el Congreso.

“El desafío ahora es encontrar los 105 votos (de 158 diputados) que se necesitan para retirar la inmunidad. El voto será público y se conocerá cómo votaron. Votar en contra puede significar



El presidente de Guatemala, Jimmy Morales, podría enfrentar los tribunales de justicia en caso le sea retirada la inmunidad.

FOTO: MOISÉS CASTILLO / AP

un costo muy alto para un diputado y para su carrera política”, agregó el experto.

El fallo de la Corte ocurre días después de que la CICIG y la Fiscalía anunciaran que detectaron irregularidades durante la campaña presidencial de Morales en 2015. Dos días después, el mandatario ordenó la expulsión del comisionado, lo cual desató una crisis política.

Culpan a Morales porque presuntamente ocultó información contable y financiera (por unos 825,000 dólares) del

partido Frente de Convergencia Nacional (FCN), que lo llevó a la presidencia en 2015.

La fiscalía cree que el presidente, entonces secretario general del partido, podría haber cometido delitos de financiamiento electoral ilícito y financiamiento anónimo del origen, manejo y aplicación del dinero recaudado durante la campaña política de ese año.

La comisión

El Congreso de Guatemala integró el martes 5 la comisión investigadora de cinco diputados que analizará la solicitud de retiro de inmunidad del presidente Morales.

Tras una breve discusión se decidió que los diputados electos son: Julio Ixcamey, de la Unidad Nacional de la Esperanza (UNE), quien presidirá la comisión; Juan José Porras, del partido VIVA; Gabriel Heredia, de UNE; Alicia Beltrán, de Movimiento Reformador, y Eva Montes Bac, de Alianza Ciudadana, todos de oposición.

Se requiere el voto de al menos 105 de los 158 diputados que integran el Congreso para retirar la inmunidad al mandatario.

Traficaba droga de Honduras a EEUU

Dan 24 años de cárcel al hijo de expresidente

CLAUDIA TORRENS
AP

Fabio Lobo, hijo del expresidente hondureño Porfirio Lobo, fue sentenciado el martes 5 en Estados Unidos a 24 años de prisión por narcotráfico.

Durante un largo discurso, la jueza federal de Nueva York, Lorna Schofield, le recriminó que usara sus conexiones y alta clase social. “Usted facilitó un fuerte apoyo del gobierno a una gran organización de tráfico de droga”, dijo. “Usted abusó de quien era”, añadió.

Fabio se declaró culpable el año pasado de asociación delictiva para traficar cocaína a Estados Unidos y lleva casi tres años preso. Las audiencias sobre su

caso en la corte federal de Manhattan cubrieron las portadas de los diarios después de que un exlíder de “Los Cachiros”, Devís Leonel Rivera Maradiaga, testificara en marzo que pidió apoyo logístico a Lobo varias veces para sus operaciones de narcotráfico y que pagó miles de dólares al expresidente Lobo a cambio de asistencia para llevarlas a cabo.

El exmandatario siempre ha negado esas acusaciones.

Lobo rompió en llanto el martes mientras leía un escrito a la juez Schofield en el que pidió perdón al pueblo de Estados Unidos, al de Honduras y a su familia.

“Fui vulnerable a pesar del consejo de mi padre, sin necesidad de hacerlo, ya que he tenido todo en mi vida”, afirmó Lobo.



El acusado, Fabio Lobo, hijo del exmandatario de Honduras, Porfirio Lobo.

“No medí las consecuencias del daño que todo esto ha causado a mí y a mi familia”, reconoció. Según los fiscales, el cartel avisó entre cinco y ocho veces a Lobo de la llegada de drogas para que ofreciera protección en caso de que las autoridades interceptaran los cargamentos.

Washington Hispanic
www.washingtonhispanic.com

Johnny A. Yataco President
Nelly Carrión Director

Víctor Caycho Jossmar Castillo Reporters
Sara Corral César Soriano Designer

Mónica Peña Karen Sun Renzo Espinoza Account Executives

Álvaro Ortiz Photographer
Mercedes Balseca Andrés Quiñones Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700 Silver Spring, MD 20910
240-450-1779 fax 301-588-5888

© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

John O'Neill Castro

Abogado Hablo Español

Mencione este anuncio y reciba **\$100 de descuento**

Defensa en casos de:

- Agresión
- Robo de tienda
- Ofensas juveniles
- Cargos de drogas
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)

4160 Chain Bridge Rd. - Fairfax, VA 22030
703-232-2026

Silvia Caceres-Diaz Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas, Diplomáticos, Motociclistas.

Seguros | **Member Travelers Group**

Silvia Caceres Díaz
Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners

Herencia Hispana



Dentro del Mes de la Herencia Hispana

Festival Fiesta DC 2017

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Por 47 años consecutivos, las calles de DC se preparan para recibir el próximo fin de semana, el sábado

16 y domingo 17 de septiembre, la fiesta latina más grande la comunidad hispana Fiesta DC 2017. La presidenta, María Patricia Corrales, afirma que lo nuevo de Fiesta de Fiesta DC, para este año, prácticamente todo. "Todos los años nosotros

como Junta Directiva, trabajamos arduamente para renovar las ideas y presentar algo nuevo a la comunidad. Tratamos de que no solamente seamos el vehículo de la comunidad hispana o el reporte de la comunidad hispana de lo saludable que estamos en

cuanto a economía, política, nosotros queremos dar un reporte, que nuestra comunidad esta fuerte, no vamos a ningún lado y nos quedamos para seguir en el progreso de Estados Unidos" Cada año, Fiesta DC, escoge una marca país, este año le co-

responde a Panamá. La presidenta de Fiesta DC 2017, María Patricia Corrales explica que la elección de la marca país, es un proceso que se lleva dentro de la organización donde se elige de los 12 a 15 países que son los participantes cada año,

la elección generalmente la hace la Junta Directiva de Fiesta DC, con la petición formal del gobierno del país quienes de forma anticipada, envían sus cartas con el deseo de hacer un compromiso dentro del país y durante Fiesta DC.



FESTIVAL LATINO
DOMINGO 17 DE SEPTIEMBRE
11:00 AM a 7:00 PM
Pennsylvania Ave, NW, DC, entre las calles 3rd y la 7th

DESFILE DE LAS NACIONES
SÁBADO 16 DE SEPTIEMBRE
1:00 PM a 5:00 PM
Constitution Avenue, entre las calles 7th y la 14th.

EL TORITO **RUDY LA SCALA** **Messiah** **EL CHAVAL** **FLEX**

MARCA PAÍS PANAMÁ **GRUPO VIVAMAR** **LA MAQUINA DE EL SALVADOR** **ZENIZA ALL STARS**

Grupo Caña **ENTRADA GRATIS**

SORTEO GRATIS
Un Auto-Una Moto
Boletos Aéreos
Vacaciones en el Caribe

FARANDULEANDO

CON
Nelly Carrión



Que tal mis queridos amigos. Inicia el mes de la Herencia Hispana y la comunidad latina se prepara a disfrutar de una serie de eventos en los que podrá disfrutar de música y gastronomía Latinoamericana.

Llega el Festival Fiesta DC 2017, que se realiza el próximo sábado 16 de septiembre con el Desfile de las Naciones de 1:00 p.m. a 5:00 p.m. sobre la Constitution Avenue entre las calles 7th y la 14th y el Festival Latino el domingo 17 de septiembre en la Pennsylvania Ave, entre las calles 3th y la 7th con la presentación especial de Rudy La Scala y el Torito.

Dentro de la temporada del Strathmore 2017-2018 se presenta los primeros conciertos de octubre con dos destacados artistas, el músico brasileño Sergio Mendes el jueves 19 de octubre a partir de las 8:00 p.m. y la cantante-compositora Lila Downs el viernes 20 de septiembre a partir de las 8:00 p.m. en el Centro de Música del Strathmore.

Teatro de La Luna invita a disfrutar de las presentaciones de la vigesimoséptima temporada 2017-2018. "En Luna Nueva, Luna Llena!". Para eventos futuros visite teatrodelaluna.org

La comedia romántica peruana "El Gran Criollo" se presenta este domingo 10 de septiembre a las 7:00 p.m. en Cinema Arts que se ubica en la 9650 Main St Fairfax, VA. Entradas a la venta en ventanilla.....No se la puede perder.

Del 7 de septiembre al 1ro de octubre de 2017 en las instalaciones del Teatro GALA ubicado en el 3333 de la Calle 14, Noroeste, Washington, D.C. se presenta el estreno de la obra "Don Juan Tenorio", de José Zorrilla con la adaptación de Nando López

El cantante y compositor mexicano Marco Antonio Solís llega en concierto el 8 de septiembre a partir de las 8:00 p.m. al EagleBank Arena (anteriormente el Patriot Center), Fairfax, VA. Las entradas ya esta disponibles.

El domingo 17 de septiembre llega Daddy Yankee "En Concierto! al Wolf Trap Filene Center ubicado en la 1551 Trap Rd. Vienna, VA. La cita es a las 7:00 pm / SHOW arranca a las 8:00 pm. No te lo pierdas....

Y Ricardo Arjona llega en concierto como parte de su gira "Circo Soledad Tour", el miércoles 11 de octubre a partir de las 7:00 p.m. en el EagleBank Arena. Entradas disponibles por Ticketmaster.com. Anótelos en su agenda desde ahora.

La Galería Nacional de Retratos, en colaboración con ¡Explora! El Museo de Niños de Washington, DC, abre su primer espacio dedicado a los niños de 18 meses a 8 años acompañados de un adulto. La exhibición estará ubicada en el primer piso del museo. Abierta de martes a domingo, de 11:30 a.m. a 6:00 p.m.

La pastillita para la moral de la semana: Cuando dices que es difícil, significa que no eres lo suficientemente fuerte como para luchar por ello.



EL PRÓXIMO EL 16 Y 17 DE SEPTIEMBRE

Todos están invitados para disfrutar de Fiesta DC 2017



Panamá, es la marca país elegida para este año en Fiesta DC 2017. FOTO: JOSSMAR CASTILLO/WH

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Una de las novedades implementadas para este año dentro de Fiesta DC 2017, es el primer gran sorteo que se llevara a cabo el día 17 de septiembre a partir de las 5:00 P.M. donde se rifara un automóvil, una motocicleta, boletos aereos para Europa y un crucero por el Caribe. "Con este sorteo queremos agradecerles a todos los asistentes que participen cada año, y que el publico se de cuenta de que nosotros como organizadores buscamos para traerles algo nuevo para ellos", afirma su presidenta. Los organizadores afirman que todas las personas que participen en la rifa tienen que estar presentes y tienen que presentar una identificación al momento de reclamar alguno de los premios y que los premios no son transferibles. Patricia Corrales, extiende una cordial invitación a todos los lectores a que asistan a Fiesta

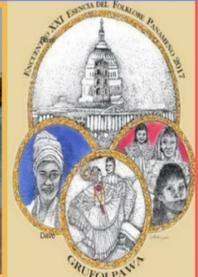
Vengan, disfruten y unamonos, toda la comunidad unidos seremos más fuertes".
PATRICIA CORRALES
Presidenta Fiesta DC.



DC2017, para que participen del tradicional Desfile de las Naciones que se realiza el sábado 16 de septiembre de 1:00 p.m. a las 5:00 p.m. sobre las calles Constitution Avenue, entre las calles 7th y la

14th y el siguiente día, el domingo 17 de septiembre de 11:00 A.M. a 7:00 P.M. se realiza el Festival Latino sobre la Pennsylvania Ave. NW, DC entre las calles 3rd y la 7th. Donde participaran reconocidos artistas internaciones como El Torito, Rudy La Scala, Messiah, El Chaval, el panameño Flex junto a la Chamchona Lobo, Grupo Caña, Grupo Miramar, La Máquina de El Salvador y Zeniza All Stars. Fiesta DC2017, es un evento totalmente gratuito para toda la comunidad, que desee disfrutar del festival latino más grande del área metropolitana.

EXTRAÑANZA FOLKLORICA



Presentaciones de grupos Folkloricos
Panameños
ESENCIA DEL FOLKLORE PANAMEÑO
GRUFOLPAWA
301-237-6676
INFO@GRUFOLPAWA.ORG
WWW.GRUFOLPAWA.ORG

15 DE SEPT. 2017
7:30 PM - 10PM
University of the District of Columbia Theater of the Arts
Van Ness Campus
4200 Connecticut Ave NW
Washington DC 20008
Entrada \$25

Compre sus boletos en
[HTTPS://ENCUENTROXXI.EVENTBRITE.COM](https://encuentroxxi.eventbrite.com)

BAILE DE DESPEDIDA

HOLIDAY INN AND SUITES
ALEXANDRIA - OLD TOWN
625 FIRST ST, ALEXANDRIA VA 22314



Colaquito Cortéz



Juglares



Flex

XXI ENCUENTRO ESENCIA DEL FOLKLORE PANAMEÑO
16 de Sept. 2017 - 8pm a 1am
www.encuentroxxi.eventbrite.com



ENTRADA \$55

Incluye una bebida (cocktail) y buffet

ESTUDIANTES SE BENEFICIAN CON BECAS

Gala Hispana del Ejecutivo de Montgomery

El evento contribuye a que jóvenes tengan la oportunidad económica para seguir con sus estudios.

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Las celebraciones del Mes de la Hispanidad comenzaron con la Gala Hispana Ejecutivo, del Condado de Montgo-

mary. La tradicional Gala Hispana del Ejecutivo del Condado de Montgomery 2017 (MCEHG, por sus siglas en inglés) se realizó con una amplia participación de empresarios y residentes el jueves 7 de septiembre en el The Fillmore Silver Spring, MD. En

donde se premiaron a 65 estudiantes sobresalientes con becas por todo el año escolar que inicia.

El Ejecutivo del condado Montgomery, Isiah Leggett, estuvo presente para apoyar al Programa de Becas de Logro



Carmen Camacho (Izq.) junto al Ejecutivo del condado Montgomery, Isiah Leggett entregan la beca a Ndemazie Atem - Howard Community College. FOTOS: ALVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC.

Hispano de Maryland.

Los fondos recaudados son destinados a becas universitarias para jóvenes latinos, incluyendo a los Señadores de Maryland.

Isiah Leggett, manifestó una enorme satisfacción al ser par-

te de esta celebración. "Desde nuestras posiciones podemos ayudar a forjar entre los estudiantes una mejor fuerza laboral, más capacitada, que pueda dirigir este condado hacia un mejor futuro".

Al respecto, destacó que

"uno de cada cuatro estudiantes de nuestras escuelas públicas son de origen hispano. Si queremos que el condado sea próspero en el futuro, debemos invertir nuestros recursos y nuestras energías en la juventud de hoy", expresó.



(Izq.) Karla Silvestre, Esposa del Ejecutivo, Evelyn González-Mills counselor & profesor de Montgomery College "Educador del Año"; Teresa Rios Wright Montgomery County Public School "Advocate of the Year"; Jefe de la policía J.Thomas Manger "Public Service Award" y el Ejecutivo del Condado Montgomery, Isiah Leggett.



Lorna Virgili en el micrófono mientras presenta el Comité que trabajó todo el año organizando la Gala Hispana Ejecutivo, del Condado de Montgomery, a la derecha Carmen Camacho, Jefa de la Gala. El Ejecutivo del condado Montgomery Isiah Leggett (Izq.) escucha.

LOS GALARDONADOS 2017

Asisten a 12 colegios (Colleges) y universidades a lo largo del estado de Maryland.

- | | | | |
|---|---|--|--|
| 1. Bethany Argueta - Montgomery College | 18. Kevin Flores - Montgomery College | 34. Andy Lemus - Towson University | Baltimore |
| 2. Sergut Asfaw - Frostburg State University | 19. Ingrid Fuentes - Montgomery College | 35. Geraldin Landry Leukeu - The Universities at Shady Grove | 51. Stefany Ramirez - Montgomery College |
| 3. Ndemazie Atem - Howard Community College | 20. Ana García - Montgomery College | 36. Olivia Malcolm - University of Maryland | 52. Keysi Reyes - Montgomery College |
| 4. Germain Avalos Parada - Montgomery College | 21. Nicolás García - Towson University | 37. Santiago Mata - Montgomery College | 53. Luis Rivas López - Montgomery College |
| 5. Nelcy Denice Avila - Salisbury University | 22. Sammrawit Girma - University of Maryland | 38. Kaylan Mayo - University of Maryland | 54. Endrias Samson - Montgomery College |
| 6. Zayra Baires Mendez - Montgomery College | 23. Reema Halboni - University of Maryland | 39. Lisbeth Medina - Montgomery College | 55. Tomas Samson - Montgomery College |
| 7. Lucas Balangero - Montgomery College | 24. Ilcia Hernández - University of Maryland | 40. Yonatan Mengesha - University of Maryland | 56. Emily Sandoval - Stevenson University |
| 8. Ali Bhatti - University of Maryland | 25. Marilyn Hernández - Towson University | 41. Sherriah Mills - Towson University | 57. Cristina Santos-Rivera - University of Maryland Baltimore County |
| 9. Katherine Carrera - University of Maryland | 26. Joshua Hood - University of Maryland | 42. Carlos Montes Figueroa - Montgomery College | 58. Jessica Simao - University of Maryland |
| 10. Sonia Climaco - Montgomery College | 27. Gabriela Huaman - University of Maryland | 43. Gabriel Morales - Montgomery College | 59. Aranje Sripanjalingam - University of Maryland |
| 11. Sussan Collado Estrada - Montgomery College | 28. Hellen Huaman Vergara - Carroll Community College | 44. Leah Moreno - Prince Georges Community College | 60. Yeabsera Tadesse - University of Maryland |
| 12. Olga Cordero - Montgomery College | 29. Michelle Ibarra - Prince Georges Community College | 45. Frances Moyonero - University of Maryland | 61. Mishel Vargas - Montgomery College |
| 13. Katherine Cortez - Montgomery College | 30. Mustaf Ibrahim - Montgomery College | 46. Nicolas O'Connor - University of Maryland | 62. Nick Velastegui - Montgomery College |
| 14. Viviana Coy - Montgomery College | 31. Yabesera Kebede - University of Maryland Baltimore County | 47. Seungtaek Daniel Oh - University of Maryland | 63. Yeny Villalta Villatoro - University of Maryland |
| 15. Raiza De La Cruz - Montgomery College | 32. Larisa Ketcha - Montgomery College | 48. Jonathan Orcadiz - Towson University | 64. Christian Villeda - Montgomery College |
| 16. Alejandro Espinoza - Montgomery College | 33. Jennifer Larios - Montgomery College | 49. Itcenia Quezada - Montgomery College | 65. Kevin Zelaya - University of Maryland |
| 17. Erika Flores - Frostburg State University | | 50. Jerry Ramirez - University of | |

ESTE SÁBADO 9 DE SEPTIEMBRE

Ballet de la ciudad de San Salvador llega a DC

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El Ballet de la ciudad de San Salvador se presenta por primera vez en Washington DC, este sábado

9 de septiembre a partir de las 6:30 p.m. en el Teatro Thearc ubicado en la 1901 Avenida Mississippi, SE Washington DC. La presentación ha sido posible gracias a la colaboración del Alcalde de San Salvador, Nayib Bukele, junto a la Oficina de la Alcaldesa para Asuntos Latinos. El evento es gratuito, pero el espacio es limitado por lo que es necesario reservar al (202) 671-2825.

El Ballet de la ciudad de San Salvador esta integrado por 17 bailarines salvadoreños, forma-



Después de una exitosa presentación en El Salvador, el Ballet de la ciudad de San Salvador llega a Washington DC. FOTO: CORTESÍA.

dos en importantes instituciones de la danza del país, quienes forman el primer elenco bajo la dirección artística del cubano-mexicano, Eric Rodríguez, los maestros salvadoreños Mar-

ta Castellón y Óscar Moreno también son parte del staff de dirección.

El Ballet de San Salvador debutó en las tablas del Teatro Nacional, de El Salvador.

La entrada es gratuita.

Personal para Restaurante en MD Necesita

Meseros, camareros, Bartenders, Chef y ayudante de cocina

Requisito de preferencia hablar ingles y Español

Horario a tratar

Interesados llamar al tel

301 655 9471

www.festivalwoodbridge.com

2017 Latino Festival DE WOODBRIDGE

Gran Festival Latino. El unico festival en el Centro de Woodbridge Va

Entre Ruta 1 y Ruta 123 Jefferson Davis Highway y Gordon Blvd. (Gordon Plaza)

Free Admission and Free Parking

Mas info: 703-763-6573 revandresruiz@gmail.com

DOMINGO SEPTEMBER 24, 2017

13231 Gordon Blvd, Woodbridge, VA 22191 (Gordon Plaza)

ARTISTAS LOCALES EN VIVO EN EL ESCENARIO DE DMV

COMIDA TRADICIONAL

CELEBRA TU CULTURA



NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El Mes de la Herencia Hispana se celebra cada año entre el 15 de septiembre y el 15 de octubre con el propósito de rendir tributo y reconocer las contribuciones de los hispanos a la cultura de los Estados Unidos.

Origen

En septiembre de 1968, el Congreso de los Estados Unidos autorizó al presidente Lyndon B. Johnson a que proclamara la Semana Nacional de la Herencia Hispana. Esta celebración fue ampliada por el Congreso en 1989 para que durará un mes entero (del 15 de septiembre al 15 de octubre).

Los Estados Unidos celebran la cultura y las tradiciones de sus residentes con raíces en España, México y las naciones hispanohablantes de Centroamérica, Sudamérica y el Caribe.

Se escogió el 15 de septiembre como el inicio de la celebración por ser el aniversario de la independencia de cinco países latinoamericanos, México y Chile.

El Salvador:

Con festividades en el interior y exterior del país

El Salvador celebra 196 años de Independencia

Los actos principales se concentran en la capital, San Salvador, en donde se desarrollan los tradicionales desfiles militares, en donde la Fuerza Armada de El Salvador rinde homenaje a la patria, y estudiantil, en el que participan centros distintos centros educativos.

En su mensaje a la nación, previo al inicio de los desfiles, el presidente Salvador Sánchez Cerén honra la memoria de quienes con su lucha hicieron posible la independencia. En ese sentido, recordó el legado de hombres como José Matías Delgado, Nicolás y Manuel Aguilar, Manuel José Arce y José Simón Cañas, y de mujeres destacadas en la lucha independentista: Manuela Miranda, Manuela Antonia Arce de Lara, María Felipa Aranzamendi y María Feliciano de los Ángeles Miranda.

Del 15 de septiembre al 15 de octubre

Celebración del mes de la Herencia Hispana

Centroamérica, México y Chile celebran su independencia.



Celebre el Mes de la Hispanidad con la comida latina, música, danza y actuaciones especiales. FOTO: CORTESIA.



ingresó a la historia como una república independiente.

México:

La historia de la Independencia de México comenzó el 16 de Septiembre de 1810 cuando Miguel Hidalgo da el llamado Grito de Dolores, y termina el 27 de Septiembre de 1821 con la entrada del Ejército Trigarante a la Ciudad de México.

Algunos dirigentes de la independencia fueron Ignacio Allende, el Corregidor Domínguez y su esposa Josefa, Abasolo, Aldama y el sacerdote Miguel Hidalgo y Costilla, quien era cura de Dolores.

Se tenía planeado comenzar el movimiento de independencia el 2 de Octubre en San Juan de los Lagos (Jalisco), pero por denuncias hechas ante las autoridades por Mariano Galván, fue necesario adelantarla en Septiembre.

La corregidora le avisó a Ignacio Pérez y a Aldama que la conspiración había sido descubierta; estos marcharon a avisarle a Allende, y en Dolores fue Don Miguel Hidalgo quien decidió iniciar la lucha inmediatamente.

Primero pusieron en libertad a los presos, aprehendieron a los españoles que se encontraban en la población. Luego a las 5 de la mañana del 16 de Septiembre de 1810, se llamó a misa, el pueblo acudió al llamado y con el grito ¡MEXICANOS, VIVA MEXICO! ¡¡ VIVA LA VIRGEN DE GUADALUPE “! ¡ VIVA FERNANDO VII “! y ¡MUERA EL MAL GOBIERNO!;

Chile:

La independencia de Chile corresponde al proceso histórico que permitió la emancipación de Chile del Imperio español, acabando con el período colonial y dando inicio a la conformación de una república independiente.

Oficialmente, la independencia de Chile fue declarada a través del Acta de Independencia de Chile, jurada oficialmente el 12 de febrero de 1818. Esta declaración sería reconocida por España el 24 de abril de 1844.

Honduras:

El presidente Juan Orlando Hernández, hizo un llamado a iniciar las fiestas del 196 Aniversario de Independencia Patria, con amor patrio, valores y civismo al aniversario de independencia patria.

“Démosle gracias a Dios por este 196 aniversario de Independencia Patria. Honremos a nuestros padres, a nuestra patria, y la mejor manera de hacerlo es inculcarle a los hijos y a los hijos de nuestros hijos, nuestros principios y valores para hacer grande a esta nación con pasión por el trabajo”, señaló Hernández.

“Quien les habla, Juan Orlando Hernández, es uno más que se apuntó y sigue apuntado en la construcción de la nueva Honduras y les invito a hacerlo ustedes también”, remarcó el mandatario.

El presidente de la República dijo que “hoy es el momento, compatriotas hondureños, de darnos cuenta cada uno de nosotros de lo que han hechos nuestros héroes, como lo decidió el general Francisco Morazán, José Trinidad Cañas, José Cecilio del Valle, José Trinidad Reyes y el indómito indio Lempira y otros tantos héroes que hemos tenido a lo largo de la historia.

Guatemala:

Junto con las provincias centroame-

ricanas, se independizó de España el 15 de septiembre de 1821. Tras una breve anexión a México, en 1823 Honduras se unió a las Provincias Unidas de América Central, pero poco tiempo después, las diferencias sociales y económicas con sus vecinos exacerbaron la aspera lucha partidista entre líderes centroamericanos y trajeron el colapso de la Federación en 1839. Desde su independencia, Honduras ha sido sacudida con casi 300 rebeliones internas, guerras civiles y cambios del gobierno, más de la mitad de ellos durante el siglo XX. Durante este 15 de septiembre, las principales calles del país se adornan con símbolos patrios para festejar la independencia. En regiones como Choloma, San Pedro Sula, La Ceiba y El Progreso, las instituciones educativas realizan desfiles en honor a Honduras y lucen sus mejores galas para rendir tributo a su patria.

Costa Rica:

El 15 de septiembre de 1821, Costa Rica, junto con el resto de Centroamérica, declaró su independencia de España. Tras una serie de rebeliones relativamente leves de 1811 y 1814, Costa Rica logró la independencia de España el mismo día que el resto de América Central. La celebración a nivel nacional comienza con desfiles, bailarines tradicionales, y fiestas en las calles. Uno de los eventos

importantes es la llegada de la antorcha de la libertad en Cartago. La antorcha simboliza la llegada de la noticia de la independencia a toda Centroamérica. El recorrido usualmente comienza en Guatemala.

Nicaragua:

Nicaragua formaba parte de la española Capitanía General de Guatemala, que comprendía los territorios desde Costa Rica hasta la actual Chiapas, en la península de Yucatán mexicana.

Los aires independentistas también habían alcanzado la región y los líderes iniciaron un proceso de negociación que concluyó en septiembre de 1821, cuando estos redactaron un acta de Independencia que fue reconocida por los representantes de la corona. Entre las personas que promovieron la Independencia Centroamericana estuvo el nicaragüense Miguel Larreynaga, quien es actualmente recordado en los billetes de diez córdobas.

Con España fuera, Nicaragua y toda Centroamérica decidió anexarse al naciente Imperio Mexicano, pero éste duró muy pocos años. Entonces los pequeños países del istmo decidieron formar la Federación de Estados Centroamericanos, la cual miró su fin debido a los intereses particulares de los líderes de cada una de las provincias. Fue entonces que el 30 de Abril de 1838, Nicaragua

3er ANIVERSARIO DEL
LOS EMBAJADORES DEL FOLKLORE

Grupo **Enlía** TENDREMOS SORTEOS

PROMOVRIENDO LAS DANZAS
DEL FOLKLORE PERUANO
COSTA - SIERRA - SELVA

Sequimos Avanzando Con La Bendición del Señor

SEPTIEMBRE **Sábado**
9
2017
5:00 pm a
12:00 am

IGLESIA SANTA ROSA DE LIMA
11701 CLOPPER RD.
GAITHERSBURG MD 20878

DONACIÓN: \$20 INCLUYE CENA
INFO: 2405517997

El Ballet
de la Ciudad de
San Salvador
El Salvador

Se presenta por primera vez
— en Washington, DC —

SÁBADO, 9 DE SEPTIEMBRE DE 2017

Invitan
Nayib Bukele
Alcalde de San Salvador
con la
**Oficina de la Alcaldesa
para Asuntos Latinos**

The Arc Theatre
1901 Mississippi Avenue, SE
Washington, DC 20020

6:30 p.m.
Entrada Gratis - Espacio limitado
Para reservas llamar al teléfono
202-671-2825

/oladcgov /oladcgov /oladcgov

GOBIERNO DE SAN SALVADOR

SOMOS WASHINGTON DC GOBIERNO DEL DISTRITO DE COLUMBIA MURIEL BOWSER, ALCALDESA

LA OFICINA DE LA ALCALDESA MURIEL BOWSER PARA ASUNTOS LATINOS PRESENTA

EL MES DE LA HERENCIA HISPANA WASHINGTON DC

Septiembre 15 a Octubre 15 de 2017

Calendario oficial de eventos

SEPTIEMBRE

7 La gran apertura del Mes de la Herencia Hispana: Oficina de la Alcaldesa para Asuntos Latinos (MOLA) - 5:30 p.m.

Plaza Civica Columbia Heights, 14th & Kenyon St NW
Info: 202-671-2825

9 Ballet de San Salvador: Alcalde Nayib Bukele - 5:00 p.m.

1901 Mississippi Avenue, SE Suite 101, Washington, DC 20020
Info: 202-671-2825

14 Noche de familia: Oficina de la Alcaldesa para Asuntos Latinos (MOLA) con el Departamento de Parques y Recreación - 5:30 p.m.

Plaza Civica Columbia Heights, 14th & Kenyon St NW
Info: 202-671-2825

15 Cuarta Feria de Salud: VIDA Senior Center - 9:00 a.m.

1330 Missouri Ave NW Washington DC
Info: 202-483-5800

17 Fiesta DC: Festival - 11:00 a.m.

Entre las calles 3 y 7 NW, Pennsylvania Avenue NW, Washington, DC
Info: 202-390-2335

22 Celebración del Mes de la Herencia Hispana y recepción: Latino LGBT History Project - 6:30 p.m.

HRC, 1640 Rhode Island Ave NW Washington DC 20036
Info: 915-667-8453

23 "Queering Racial Justice": National LGBTQ Task Force - 1:00 p.m.

National City Christian Church, 5 Thomas Cir NW, Washington, DC 20005 | Info: 202-682-2245

27 Noche de familia: Oficina de la Alcaldesa para Asuntos Latinos (MOLA) - 5:30 p.m.

Plaza Civica Columbia Heights, 14th & Kenyon St NW
Info: 202-671-2825

28 Noche de familia: Oficina de la Alcaldesa para Asuntos Latinos (MOLA) con el Departamento de Parques y Recreación - 6:00 p.m.

Plaza Civica Columbia Heights, 14th & Kenyon St NW
Info: 202-671-2825

9 "Don Juan Tenorio" presentado por Gala Hispanic Theatre - 8:00 p.m.

GALA Hispanic Theatre, 3333 14th St NW, Washington, DC 20010
Info: 202-234-7174

11 Noche de Gala: National Hispanic Foundation for the Arts - 6:30 p.m.

The Mayflower Hotel, Autograph Collection, Washington, D.C
Info: 202-293-8330

15 Conferencia sobre emprendedor y tecnología informática: Dialogue on Diversity - 8:30 a.m.

AT&T Forum, 601 New Jersey Ave, NW Washington DC 2001
Info: 703-631-0650

16 Fiesta DC: Desfile - 1:00 p.m.

Pennsylvania Avenue NW, Washington, DC | Info: 202-390-2335

20 Noche de película: Oficina de la Alcaldesa para Asuntos Latinos (MOLA) con el Departamento de Parques y Recreación - 8:30 p.m.

14th Street & Girard Street NW, Washington, DC 20009
Info: 202-671-2825

21 Trigésimo Sexto celebración y entrega de galardones: CARECEN - 6:00 p.m.

1455 Pennsylvania Ave NW Washington DC 20001
Info: 202-328-9799

26 "La Camara de Las Maravillas" presentado por Teatro de la Luna - 7:00 p.m.

Casa de la Luna, 4020 Georgia Ave NW, Washington DC 20011 Info: 202-882-6227

27 Los murales latinos de Washington, DC: Hola Cultura - 6:30 p.m.

Mt Pleasant Neighborhood Library 3160, NW Washington DC 20010
Info: 202-696-9642

OCTUBRE

4 Celebración del Mes de la Herencia Hispana: Centro de la Juventud Latinoamericana - 4:00 p.m.

Info: 202-319-2225

6 Celebración del Mes de la Herencia Hispana: Jubilee Housing - 6:00 p.m.

1640 Columbia Rd NW, Washington DC 20009
Info: 202-299-1240

7 "Blancaflor" presentado por GALA Hispanic Theatre - 3:00 p.m.

3333 14th St NW Washington DC 20010
Info: 202-234-7174

11 Noche cultural y entrega de premios: Oficina de la Alcaldesa para Asuntos Latinos (MOLA) - 6:00 p.m.

GALA Hispanic Theatre, 3333 14th St NW, Washington, DC 20010
Info: 202-671-2825

11 Queer Cuentos: Latino LGBT History Project 7:30 p.m.

Town Danceboutique 2009 8th St NW Washington DC
Info: 915-667-8453

13 Celebración del Mes de la Herencia Hispana: Multi-Cultural Community Services - 9:00 a.m.

3101 16th St. NW Washington DC | Info: 202-238-9355

[@olagovdc](#) [@oladcgov](#) [@oladcgov](#) #HMMDC17

Los eventos resaltados son organizados por la Oficina de la Alcaldesa Muriel Bowser para Asuntos Latinos (MOLA).



QUE EL PAGO INICIAL NO SEA UN OBSTÁCULO PARA COMPRAR

Reduzca el pago mensual de su hipoteca

El mercado tiene programas que le permiten comprar con bajo pago inicial, lo que le ayuda a reducir sus mensualidades de su futura vivienda.

BPT/REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Tener una casa propia, siempre viene con muchas ventajas, como el escape de alquileres cada vez mayores, la estabilidad personal y financiera asociada con la propiedad.

Afortunadamente, millones de estadounidenses, con menos del 20 por ciento del pago inicial, han logrado comprar una vivienda más pronto gracias al seguro hipotecario (MI). Si no tiene el 20 por ciento del pago inicial de la hipoteca, es probable que tenga que comprar un MI, lo que permite a los prestatarios calificar para financiamiento de

vivienda de los prestamistas con un bajo pago inicial.

Mientras que ser propietario de una casa tiene muchos beneficios y sigue siendo parte del sueño americano, no es gratis. Varias encuestas han encontrado que la mayoría de los compradores de vivienda por primera vez - más del 80 por ciento de acuerdo a un estudio - compró con menos del 20 por ciento.

Para estos prestatarios, generalmente existe un gasto adicional de MI, lo que puede dar algunos de estos prestatarios una pausa.

Pero existen buenas noticias: las primas mensuales del seguro privado de la hipoteca no duran para siempre en la mayoría de

los préstamos convencionales. Y cuando PMI es cancelada, por los propietarios tendrán más efectivo en sus bolsillos cada mes - dinero que está disponible para mejoras en el hogar u otros objetivos. Es importante entender, sin embargo, que no todo MI es el mismo, y no todos los MI pueden ser cancelados.

Existen numerosas opciones de pagos hipotecarios de bajo costo que están disponibles que incluyen el MI.

Los dos más comunes son: (1) préstamos hipotecarios respaldados con el 100 por ciento por el gobierno a través de la Administración Federal de Vivienda (FHA) que incluyen tanto una prima de seguro hipotecario



Los prestatarios que están efectuando un pago inicial de menos del 20 por ciento del precio de compra de la vivienda tendrán que pagar un seguro hipotecario adicional.

FOTO: BPT

inicial y anual (MIP); y (2) préstamos convencionales, que son típicamente respaldados al menos en parte por fuentes privadas de capital, tales como MI privado. La diferencia clave es que se puede cancelar un formulario (PMI) mientras que el otro (FHA) normalmente no se puede cancelar.

Un préstamo de FHA se puede obtener con un pago inicial tan bajo como el 3,5 por ciento. Sin embargo, tenga en cuenta que normalmente tendrá que pagar una prima de seguro hipotecario (PMI) del 1,75 por

ciento del monto total del préstamo al cierre o que lo financie en la hipoteca. Además de sus pagos mensuales regulares de la hipoteca en su préstamo de la FHA, también pagará una cuota fija mensual de MIP por la vida del préstamo. Esto significa que usted podría pagar cientos de dólares extra cada mes - miles durante la vida del préstamo - hasta que usted pague la totalidad del préstamo.

Si usted obtiene un préstamo convencional con PMI, puede poner tan poco como 3 por ciento de pago inicial. Al

igual que un préstamo de FHA, los honorarios de PMI se tienen en cuenta en su pago de hipoteca mensual. Sin embargo, PMI a menudo puede ser cancelado una vez que haya establecido 20 por ciento de capital en el hogar y / o el saldo principal de la hipoteca está programado para alcanzar el 78 por ciento del valor original de la casa.

Esto significa que el resto de los pagos de su hipoteca no incluirá ninguna tarifa adicional, de modo que sus pagos bajarán a tiempo, ahorrándole dinero cada mes.

CON EL AUMENTO DE LAS LLUVIAS

Evite las filtraciones en su hogar

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El agua que se filtra por el techo o las paredes de la casa, puede ser un enemigo que puede salirle muy caro si lo descuida. En esta edición, encuentre una serie de medidas que puede ayudarlo a prevenir posibles filtraciones, afectándole su bolsillo.

■ Verifique si existe alguna gotera oculta, cierre los grifos, desconecte todos los aparatos que requieren de agua y no utilice los inodoros por el lapso de

una hora. Registre la medida que indica el medidor de agua. Si el indicador de caudal (botón giratorio romboidal o trianguar) gira la lectura del medidor no se ha modificado, mientras que no se ha utilizado agua, probablemente exista una cañería averiada.

Dentro de la vivienda

Las goteras de agua pueden ocurrir en cualquier lugar de la casa, pero es más frecuente que sucedan en cocinas, baños y lavaderos.

En la cocina:

- Lavaplatos - Periódica-

mente revise debajo del fregadero para corroborar si la conexión de la manguera al conducto del suministro de agua es segura y no hay goteras.

■ Refrigerador - Si su refrigerador tiene una máquina para hacer hielo, revise la manguera de conexión para asegurarse de que se encuentra firmemente adosada al conducto del suministro de agua.

En el baño:

■ Duchas y bañeras - Revise el enmasillado en las juntas donde se unen las paredes y el piso o la bañera y observe si hay grietas o moho. En caso de que haya,

limpie y elimine todo el material que esté suelto y aplique un nuevo sellador.

Si las paredes o el piso de la ducha están cubiertos con azulejos, puede aparecer una gotera en las rajaduras o en las partes en las que les falta lechada.

■ Retretes - Depositar objetos inapropiados o papel higiénico en exceso en el retrete puede atascarlo accidentalmente, sobre todo en aquellos retretes de bajo caudal que actualmente se requieren en las viviendas.

■ Calentador de agua - La mayoría de los calentadores de agua duran de 10 a 15 años. Las manchas de humedad en el piso



La detección temprana marca la diferencia entre un simple trabajo de limpieza y una reparación de construcción mayor.

FOTO: CORTESÍA.

o el termotanque pueden indicar la presencia de algún problema. Los calentadores de agua se deben instalar en el nivel más bajo de la casa y siempre deben estar ubicados próximos a un desagüe del piso.

■ Aire acondicionado: Asegúrese de que su servicio incluya una revisión y limpieza del tubo de desagüe de la condensación del aire acondicionado para mantenerlo libre de obstrucciones.

GARFIELD LAW GROUP

FULL SERVICE IMMIGRATION LAW FIRM

Especializados **SOLO** en Inmigración

Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012

• 27 años de experiencia

- Se habla español
- Visas de inmigrante/proceso consular
- Defensa de deportación
- DACA (Acción Diferida para los llegados en la infancia)
- Asilo
- Perdones
- NACARA
- Naturalización
- Visas basados en empleo/PERM

Consulta Gratuita Cuando Menciona Este Anuncio



1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006
Phone: (202) 328-0605
info@garfieldlaw.com
www.garfieldlaw.com



Marta Granados, GRI

Short Sales & Foreclosures Resource Certified.

Venta o Compra de su Casa.
Aquí estoy para servirles!

Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS MESAUALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.

Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.



Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visíteme a la oficina sin ningún compromiso.

EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA
¡NO ESPERE LLAMEME HOY!

Long & Foster Real Estate, LLC Celular: 301-922-8629
13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904 Oficina: 301-236-4300

LLAMANOS, LLAMANOS, LLAMANOS

HAY MUCHO DINERO PARA PRESTAR
HAY POCAS CASAS PARA COMPRAR
SI DEJA EL TIEMPO PASAR VA A SEGUIR
CON LA PERDIDA DE ARRENDAR

**URBAN SUBURBAN
REAL ESTATE
IVAN POBLETE
BROKER
202 818 9071**

25 Años de experiencia en ventas de Bienes Raíces en DC y Maryland





NATIONALS LLAMAN A DOMINICANO

Los Nacionales de Washington ascendieron el jueves al prospecto dominicano Víctor Robles desde la sucursal de la Doble A en Harrisburg. Robles, de 20 años, bateó para .300 con 10 jonrones, 47 impulsadas y 27 robos en 114 juegos, correspondientes a dos estadios en las menores esta temporada. El jardinero firmó con Washington como agente libre no reclutado en el draft, en julio de 2013.

Argentina empató y Chile enfrenta otra derrota

Perú se impone en Ecuador y está por ahora, en el Mundial

La selección peruana no había ganado jamás en canchas ecuatorianas por las eliminatorias mundialistas.

WASHINGTON HISPANIC
AP

Con goles de Edison Flores y de Paolo Hurtado la selección de Perú se impuso el martes 2-1 en su visita a Ecuador, para colocarse en zona de clasificación directa a la próxima Copa del Mundo. La selección peruana no había

El segundo tanto provino literalmente de la banca. El recién ingresado Hurtado anotó a los 75 luego de un pase de Christian Cueva.

“Estamos muy felices, se consiguió un triunfo en un escenario muy complicado, se lo queremos dedicar al pueblo en general, es una gran alegría”, manifestó el técnico de Perú, Ricardo Gareca.



Paolo Hurtado celebra su gol contra Ecuador el pasado 5 de septiembre en Quito, durante el partido de eliminatoria. FOTO: DOLORES OCHOA/AP

TABLA DE POSICIONES CONMEBOL

Nº	Equipo	PJ	G	E	P	GF	GC	PTS
1	Brasil (x)	16	11	4	1	38	11	37
2	Uruguay	16	8	3	5	28	18	27
3	Colombia	16	7	5	4	19	16	26
4	Perú	16	7	3	6	26	25	24
5	Argentina	16	6	6	4	16	15	24
6	Chile	16	7	2	7	24	23	23
7	Paraguay	16	6	3	7	17	23	21
8	Ecuador	16	6	2	8	24	24	20
9	Bolivia	16	4	1	11	14	34	13
10	Venezuela	16	1	5	10	18	35	8

(x) Clasificado

ganado jamás en canchas ecuatorianas por las eliminatorias mundialistas. Comenzó a conjurar la maldición con un gol a los 72 minutos tras un disparo rasante de media distancia por parte de Flores desde la izquierda.

Ecuador descontó con Enner Valencia, mediante un penal a los 80 minutos.

Además del meritorio triunfo en patio ajeno, Perú se vio favorecido por algunos resultados en la jornada. Colombia rescató

un empate de local ante Brasil mientras que Chile tropezó en su visita ante Bolivia, Argentina empató apenas ante Venezuela y Paraguay cayó de local ante la

selección uruguaya. Así, la selección peruana ocupa el cuarto puesto, por haber anotado más goles que Argentina, resignada por ahora al repechaje

contra Nueva Zelanda. Brasil está clasificado, Uruguay es segundo y Colombia controla el otro pasaje directo a Rusia 2018. Perú debe visitar a Argentina el 5 de octubre y recibirá a Colombia cinco días más tarde. “Quedan dos finales, vamos a prepararnos de la mejor manera para lo que viene”, resaltó Gareca.

DESPUÉS DE 10 AÑOS VISTIENDO LA ROJA

Vidal se retira de la selección de Chile tras Mundial 2018



Vidal abandona la cancha después de perder el martes por la mínima diferencia ante Bolivia, en La Paz. FOTO: AP

WASHINGTON HISPANIC
AP

Arturo Vidal anunció que no jugará más por Chile después de la Copa del Mundo de 2018 en Rusia. Tomando en cuenta el desempeño de la Roja, el caciue del mediocampo chileno quizás no tenga que esperar hasta el próximo año para retirarse de la selección.

Chile perdió sus dos últimos encuentros por la eliminatoria sudamericana, incluyendo un revés 1-0 el martes en Bolivia, y el bicampeón de América cayó al sexto puesto cuando restan dos fechas en el recorrido rumbo a Rusia. De mantenerse en esa casilla, Chile se perderá el Mundial luego de disputar los dos anteriores en Sudáfrica y Brasil, en ambos casos con Vidal como uno de sus pilares.

“Trataré de prepararme al máximo para estar en estos dos partidos (ante Ecuador y Brasil en octubre) al 100% y después tratar de ir al Mundial y después dejar la selección”, dijo el volante de Bayern Munich a su regreso a Chile tras el revés en Bolivia. “Queda poco, ya me voy a retirar”.

Cuando le consultaron si llevaba tiempo pensando en esa decisión, el futbolista de 30 años respondió que “sí, hace tiempo. Necesito estar con mi familia, necesito descansar, han sido tanto duros estos 10 años, así que creo que es momento ya de descansar”.

Vidal fue uno de los motores de ese equipo que conquistó su primer título internacional, y que revalidó la corona sudamericana al año siguiente en la Copa América Centenario.

“Ahora deben estar felices

ARGENTINA SE ATRAGANTA CON VENEZUELA CON MAGRO EMPATE



La albiceleste logró un empate gracias al autogol de uno de los jugadores de la selección de Venezuela. FOTO: AP

WASHINGTON HISPANIC
AP

El suplicio de Argentina no acaba. Sufriendo lo increíble, Argentina se valió de un autogol para rasguñar el martes un decepcionante empate 1-1 ante la colista Venezuela y afrontar dos últimos partidos de infarto en el cierre de las eliminatorias para Rusia 2018.

En una jugada de contra-golpe, Jhon Murillo adelantó a Venezuela a los 50 minutos en el

estadio Monumental de River Plate. Pero la ‘Vinotinto’, ya eliminada de la clasificatoria, no pudo sostener la ventaja ante un rival desesperado, cuando el zaguero Rolf Feltscher la metió en su propio arco, a los 55, al tratar de despejar un centro de Marcos Acuña.

Argentina, que venía de empatar sin goles ante Uruguay en el debut oficial de Jorge Sampaoli, se mantiene en el quinto puesto con 24 puntos, uno más que Chile. Los cuatro primeros clasifican en forma

directa al mundial y el siguiente jugará un repechaje con Nueva Zelanda. Perú también suma 24 unidades, pero es dueño del cuarto lugar por haber anotado más goles.

“Dejamos pasar una oportunidad muy importante de cara a la eliminatoria”, admitió Sampaoli en rueda de prensa. “Estamos más complicados”.

El entrenador, que hizo su presentación ante el público

argentino, consideró que “el primer tiempo tendría que haber terminado por tres goles, lamentablemente por la falta de contundencia tuvimos a Venezuela todo el tiempo en partido”.

No obstante aventuró que “si jugamos como el primer tiempo estaremos más cerca de la clasificación”.

Nada cambió en Argentina con nuevo técnico, el tercero en lo que va de la eliminatoria.

BANCARROTA Le ayudamos a salir de sus deudas

¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606
(301) 890 4500 • (703) 550 7030

OFICINA DE ABOGADOS
Ammerman y Goldberg

www.ammermangoldberg.com

Pregunte por Mauricio
REPORTE DE CRÉDITO
Y CONSULTA GRATIS

Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

· Reparación y programación de computadoras.
· Instalación de Camaras de seguridad.
· Diseño de pagina web y mas

www.facebook.com/zitsolutionsllc
www.zitsolutionsllc.com

Z IT SOLUTIONS
100% garantía
240-883-8346 24/7

MD-DC-VA

Americas Travel Services Co.
Agencia autorizada desde 1979

Horario de Atención: Lunes a Viernes de 9:30 am a 5:30 pm

OFERTA ESPECIAL Avianca
Ofertas especiales desde \$600 a Bolivia
(703) 532-9111 Agencia Autorizada desde 1979

TARIFAS ESPECIALES
BOA American Airlines Copa Airlines TACA AIRLINES

DESTINOS
• Bolivia • Lima-Peru • Buenos Aires • Bogotá
• Guadalajara • El Salvador • Monterrey • Guatemala
• México • Managua • Panamá • Tegucigalpa
• Caracas • Quito • San José Paquetes Atractivos a Sud America todo el año

Ofertas Especiales en Pasajes a Europa, El Caribe y el Resto del mundo

6521 Arlington Blvd. Suite # 214 Falls Church, VA 22042 Tel: (703) 532-9111 Fax: (703) 532-8885

Turismo Hispanoamérica Cochabamba, Bolivia Ayacucho # 127 Suite # 1 Tel: (591) 4-235248

Golea 3-0 a Trinidad y Tobago

PANAMÁ GANA EN CASA; ESTÁ EN ZONA DE CLASIFICACIÓN

WASHINGTON HISPANIC
AP

Panamá fulminó el martes 3-0 a Trinidad y Tobago para conseguir su primera victoria como local en el hexagonal definitivo de las eliminatorias de la CONCACAF, lo que le bastó para situarse en zona de clasificación directa a la Copa del Mundo.

Gabriel Torres abrió el marcador a los 39 minutos en una gran jugada individual, en que partió desde terreno panameño, superó a dos trinitenses... incluso hizo un sombrero a uno de ellos... y batió con un poderoso remate el arco visitante.

El segundo gol llegó gracias a un autogol de Deon Mitchell, quien mandó de cabeza al fondo de la red un centro de Alberto Quintero a los 58. Abdiel Arroyo marcó el tercer tanto de los locales a cinco minutos del final, tras recibir el balón en el medio campo y superar a la zaga local,



Jugadores panameños celebran el gol de Abdiel Arroyo, que selló la victoria de Panamá y los puso terceros en la tabla de clasificación. FOTO: ARNULFO FRANCO/AP

TABLA DE POSICIONES CONCACAF

	PJ	G	E	P	GF	GC	PTS
México (x)	8	5	3	0	11	3	18
Costa Rica	8	4	3	1	12	5	15
Panamá	8	2	4	2	7	5	10
Estados Unidos	8	2	3	3	12	11	9
Honduras	8	2	3	3	9	16	9
Trinidad y Tobago	8	1	0	7	4	15	3

sellando el triunfo panameño. "El sueño del mundial está más cerca que nunca", dijo Arroyo tras la victoria.

Panamá sumaba tres empates en sus encuentros del hexagonal en casa... ante México, Estados Unidos y Honduras. Con el triunfo logrado finalmente en su feudo, el equipo dirigido por el colombiano Hernán Darío Gómez se ubicó en el tercer lugar con 10 puntos, y controla por ahora el último boleto directo del que dispone la CONCACAF para Rusia 2018.

Estados Unidos, que marcha con nueve unidades, tiene por ahora apenas el derecho de disputar un repechaje contra Australia o Siria. Además, supera sólo por diferencia de goles a Honduras, selección con la que empató durante la jornada en San Pedro Sula y cuyo resultado favoreció a los cancheros.

Restan dos fechas para el cierre del hexagonal. México tiene ya su pasaje con 18 puntos, y Costa Rica está muy cerca de conseguirlo, con 15.

Hasta ahora se colocan segundos en la tabla
Costa Rica iguala con México y da otro paso hacia el Mundial



Los de casa celebraron el empate como si fuese una victoria y van por la clasificación al Mundial en octubre contra Honduras. FOTO: AP

WASHINGTON HISPANIC
AP

Marco Ureña anotó un soberbio gol en los minutos finales y Costa Rica se colocó a un paso de la Copa del Mundo, al rescatar un empate de 1-1 ante México el martes en el hexagonal definitivo de la eliminatoria de la CONCACAF.

Cristian Gamboa intentó rechazar un remate de Giovanni Dos Santos y metió la pelota en

su propio arco a los 42 minutos. Cuando parecía que el "Tri" se llevaba la victoria como visitante, Gamboa prendió una volea desde los linderos del área y decretó la igualdad a los 82.

México llegó al encuentro en San José con el boleto para Rusia 2018 en la bolsa. Lo consiguió desde el viernes, con un triunfo sobre Panamá.

Pese al tanto agónico que le privó del triunfo, la selección mexicana se mantiene invicta y suma 18 puntos en la punta del torneo que otorga tres boletos

directos al Mundial. Los mexicanos se pusieron al frente cuando Raúl Jiménez llegó a la línea de fondo por el costado derecho y mandó un centro para Dos Santos, quien remató con el pecho. Navas rechazó y Gamboa terminó metiendo la pelota a las redes con la rodilla derecha.

Ureña tuvo una segunda oportunidad de tirar desde fuera del área y no la desaprovechó. Su cañonazo se incrustó pegado al poste derecho de Ochoa, quien se estiró infructuosamente en busca de desviar.

Los locales estuvieron cerca de dar la vuelta a los 90, cuando Johan Venegas se animó desde media distancia y su tiro impactó la base del poste derecho de un Ochoa que ya estaba vencido.

Por ahora está en zona de repechaje



Bobby Wood fue el jugador de los Estados Unidos que le dio vida al equipo de las barras y las estrellas, que salió del Olímpico de Honduras con un punto en el bolsillo. FOTO: REBECCA BLACKWELL/AP

WASHINGTON HISPANIC
AP

Honduras perdonó y Estados Unidos respiró aliviado, aunque por la noche volvió el nerviosismo. Bobby Wood marcó a los 85 minutos el gol que permitió a Estados Unidos escapar el martes con un empate 1-1 de su visita a Honduras, luego que estuviera a punto de sumergirse en una situación todavía más comprometida en las eliminatorias de la Copa del Mundo.

Honduras pegó primero

EEU ESCAPA DE HONDURAS CON UN AGÓNICO EMPATE 1-1

cuando Romell Quioto anotó a los 27 minutos. El zaguero estadounidense Omar González no supo despejar un balón. Con el arco a disposición, Quioto remató desde 11 metros para batir al arquero Brad Guzan, desatando la algarabía en el Estadio Olímpico Metropolitano.

"Es un empate con sabor a derrota", dijo Quioto. "Es un resultado que duele".

Con la soga en el cuello, Estados Unidos rescató el punto en la agonía.

"Temí que me iba de vacaciones prematuras a fin de año", dijo el técnico estadounidense Bruce Arena.

La jugada del empate se produjo cuando Christian Pulisic fue blanco de una falta a 30 metros del arco, y Kellyn Acosta se encargó de cobrar el tiro libre. El portero Luis López repelió

con la mano izquierda y Matt Besler cedió a Jordan Morris, quien peinó el balón hacia atrás en busca de Wood.

Wood había ingresado a los 73 minutos, bajó el balón con el pecho y definió para su noveno gol internacional, uno que evitó una segunda derrota sucesiva de Estados Unidos y decepcionó a la afición de Honduras.

Estados Unidos es cuarto del hexagonal definitivo de la CONCACAF, con nueve puntos, uno por debajo de Panamá, que controla por ahora el tercer y último boleto directo a Rusia 2018.

Si la selección de las barras y las estrellas no se mueve de esa posición, tendrá que disputar un repechaje contra Australia o Siria. Pero Honduras tiene también nueve unidades y está abajo sólo por diferencia de goles.

AIR CLUB TRAVEL
Tours con Europamundo

Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios **SUPER** económicos

Salidas a Buenos Aires: 25 de septiembre

"Pregunte por nuestros especiales de una sola ida"

San Salvador	\$239	Quito	\$399
Guatemala	\$289	Buenos Aires	\$599
México	\$259	San José	\$289
Guadalajara	\$289	Bogotá	\$429
Managua	\$339	Montevideo	\$629
Panamá	\$419	Bolivia	\$799
Tegucigalpa	\$279	Lima	\$439
Brasil	\$589	Santiago de Chile	\$549
Caracas	\$439		

(703) 533 0887

RUTA 50
6051-B Arlington Blvd.
Falls Church, VA 22044

Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso. Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

CONSULTA GRATUITA

LAW OFFICE OF WANI & ASSOCIATES, P.C

Llame gratis : 1-866-755- WANI
Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

• BANCARROTA
• MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS

\$50
de descuento

Tyson's Office
7777 Leesburg Pike,
Suite 307N
Falls Church, VA 22043
703-556-6626

Maryland Office
8020 New Hampshire Ave
Suite 108
Langley park, MD 20783
301-434-1666

FIXTURES PLUS, INC.

La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

GRAN ALMACEN
Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados

Vitrinas • Gondolas • Estanterías • Slatwalls • Maniqués • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa

No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.
4509 Rhode Island Ave, MD
Para Informes llamar al:
(301) 699-5520
o Gratis al
1-800-895-2783
Fax: 301-699-5533

Visitenos en **www.fixturesplus.com**

Compra, venta e intercambio
Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

College Park Exit East West Hwy, Route 1, 495, Eastern Av.

A&K compañía de seguros

AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional. Estimados por teléfono y totalmente gratis. Aseguramos en DC, MD, VA. Llámenos y compare

¡HABLAMOS ESPAÑOL!
Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
www.transworldins.com

Tel: (703) 591 6668
Fax: (703) 591 3898
10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

Ahora **WORLD TRADE TRAVEL** y **LATAM Airlines** te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promoción.

1800.654.1386
yeswtt.com

Participa en la rifa de un automóvil 0MI comprando los tickets a tu destino con nosotros

*Emisiones de pasajes aéreos *Hotels
*Seguro de viajes *Cruceros
*Paquete turísticos *Otros

LATAM AIRLINES

gente&eventos

Vea más fotos en www.washingtonhispanic.com

Fotos:
Álvaro Ortiz

CHCI prepara su 40 aniversario

El Congressional Hispanic Caucus Institute, se prepara a celebrar el 40 Aniversario, con sus presidentes Joaquín Castro congresista de California y Domenika Lynch, presidenta y directora. Presentan la Conferencia de Liderazgo el 11 y el 12 de septiembre, en el Ronald Reagan Building & International Trade Center; y la elegante Gala de premiación el 13 de septiembre en el Marriott Marquis Hotel.



Un momento como este, de los estudiantes galardonados en el 2016, será celebrado el 13 de septiembre durante el 40 aniversario de CHCI, con un grupo de cerca de 30 estudiantes en el Marriott Marquis.



Ana María Chávez, jefa ejecutiva de Girls Scouts of the U.S.A., le fue conferido el "Medallion for Excellence" in Education. Este año de 2017 serán premiados: Lin-Manuel Miranda y Cástulo de la Rocha, con el galardón "Excellence"; y Sandra Cisneros, el "CHCI Chair".



La celebración de la Gala del 40 Aniversario de CHCI será coordinada por su presidente, el congresista de Texas, Joaquín Castro y Domenika Lynch, presidenta y directora. (En esta foto de recuerdo, el congresista Joaquín Castro es entrevistado por Víctor Caycho, de Washington Hispanic, en reciente actividad.)



Domenika Lynch, presidenta y directora del Congressional Hispanic Caucus Institute (der.) dirigirá las actividades del 40 aniversario. (Foto del recuerdo.) En los diferentes eventos participarán los actores Jackie Cruz; Jackie Hernández, Enrique Santos, así como los activistas Tamiza Mallory, Bob Bland y Carmen Pérez.



Durante la Gala de CHCI de 2016, la presidenta Linda T. Sánchez saluda a los invitados y presenta el programa a realizarse.



De izq.: Juan Otero, de Comcast/NBC/Universal/Telemundo; Ju-lissa Marengo, presidenta de ZGS Station Group; y una invitada.



La alegría en el año 2016 fue la presentación de este excelente grupo. Y el 13 de septiembre 2017 los miles de asistentes disfrutarán de la sensacional cantante multi-talenta Paulina Rubio.



De izq.: Luis Miranda; Esther Aguilera, presidenta y directora de CHCI en 2016, junto con invitadas a la Gala por el 39 aniversario.



RELÁJESE. LA CRIANZA DE LOS HIJOS ES MÁS FÁCIL.

Encontrar un buen seguro médico de bajo costo no es tan fácil. ¡Pero con FAMIS si lo es! y solo hay que hacer una llamada telefónica para inscribir a sus hijos para que reciban exámenes médicos, medicinas, exámenes de la visión y dentales, visitas a la sala de emergencia, servicios para la salud mental y mucho más. Y lo mejor de todo es que no hay que hacer pagos mensuales. Así que apresúrese a inscribir a sus hijos para que estén listos para regresar a la escuela.

Llame a Cover Virginia al 1-855-242-8282 para completar la solicitud o para más información visite www.coverva.org. Patrocinado por el Estado de Virginia.



FAMIS

Seguro Médico de Alta Calidad y de Bajo Costo para Niños
coverva.org

SONIDO LUCES Y DJS PROFESIONALES PARA TODO TIPO DE EVENTOS: BODAS, QUINCEAÑERAS, FESTIVALES, STAGE, UP-LIGHTING, FOTO Y VIDEO, ANIMACION

LLÁMANOS AHORA: (240) 350-3295

NAVARRROS
ENTERTAINMENT
DEEJAY | LIGHTS | SOUND
WWW.NAVARROSENT.COM

LA Mart

Hello AUTUMN

Ofertas De Esta Semana: 09/08-09/14/2017

VIE 08 SAB 09 DOM 10 LUN 11 MAR 12 MIE 13 JUE 14

La edición puede resultar en errores ortograficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506 Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

Frutas & Verduras

- Naranjas Minneola **2/\$1**
- Pimiento Verde Green Pepper **\$0.79** lb
- Repollo Green Cabbage **\$0.39** lb
- Culantro Cilantro **2/\$1**
- Camote Batata **\$0.49** lb
- Pimiento Rojo Red Pepper **\$1.29** lb
- Cebolla Amarilla 3 lb Yellow Onion 3 lb **\$0.99** bolsa
- Jalapeno Jalapeno **\$0.69** lb
- Habichuelas Green Bean **\$0.99** lb
- Manzana Fuji Fuji Apple **\$0.99** lb

VIE/SAB/DOM 08/09/10 ONLY

Carnes

- Bistec de Lomo de Res Estilo NY Whole Beef NY Strip Loin Steak (En Bolsa Entera) **\$3.99** lb
- Bola de Res Beef Top Round (En Bolsa Entera) **\$3.49** lb
- Palomilla de Res sin Hueso Boneless Beef Chuck Top Blade **\$3.99** lb
- Bistec Ribeye Fresco Fresh Beef Ribeye Steak (En Bolsa Entera) **\$3.99** lb
- Tocineta de Cerdo sin Hueso Bone In Fresh Pork Rib Belly (1/3 Cut Slab) **\$3.59** lb
- Hombro Entero de Cerdo Fresh Whole Picnic Shoulder **\$1.29** lb
- Paleta de Cerdo sin Hueso Fresh Boneless Whole Pork Butt (Paquete Familiar) **\$1.99** lb
- Filet Mignon Beef Filetmignon **\$4.99** lb
- Costilla Entera de Cerdo Fresh Whole Pork Spare Rib (Paquete Familiar) **\$1.99** lb
- Costilla de Cerdo sin Hueso y sin Piel Pork Spare Rib with Bone and Skin **\$1.69** lb
- Pechuga de Pollo sin Hueso Boneless Fresh Chicken Breast (Paquete Familiar) **\$1.89** lb
- Piñitas/Pierna Entera de Pollo Chicken Drumstick/Quarter Legs (En Bolsa De 10 lb) **\$0.59** lb
- Pollo Entero Fresco Fresh Whole Chicken (Paquete Familiar) **\$1.09** lb
- Muslo de Pollo sin Hueso Boneless Chicken Thigh (Paquete Familiar) **\$1.79** lb
- Lomito de Pollo Chicken Tenderloin (Paquete Familiar) **\$2.49** lb

Mariscos

- FRESH Butterfish **\$1.99** lb
- FRESH Tilapia Jumbo Jumbo Tilapia **\$1.99** lb
- FRESH Tiburon Dressed Shark **\$1.99** lb
- FRESH Caballa de Boston Boston Mackerel **\$1.99** lb
- FRESH Filete de Bacalao Cod Fillet **\$3.99** lb
- Camaron Blanco 21/25 White Shrimp 21/25 **\$5.99** lb

Comestibles

- Iberia Arroz Grano Largo 5 lb **\$2.99**
- La Cena Arroz Precocado 10 lb **\$4.99**
- La Fe Yuca Congelada 3 lb **\$2.99**
- Mi Canton Frijol Rojo 4 lb **\$4.99**
- Mazola Aceite de Maiz 96 oz **\$5.99**
- La Cena Frijol Negro 4 lb **\$3.99**
- Roshni Jugo de Mango 2.1 lt **2/\$5**
- Micoco Agua de Coco (Todas las Variedades) 10.14 oz **\$0.79**
- Goya Nectar de Frutas 33.8 oz **2/\$3**
- Bella Francesca Queso Mozzarella 5 lb **\$10.99**
- Zuko Mezcla para Jugos (Todas las Variedades) 14.1 oz **\$1.79**
- Malher Consome de Pollo 454 gr **2/\$5**
- Goya Salsa de Tomate 8 oz **3/\$0.99**
- La Sirena Sardinias en Salsa de Tomate (Todas las Variedades) 15 oz **2/\$3**
- Danisa Galletas Rellenas (Todas las Variedades) 15 oz **\$5.99**
- Tropicana Jugo de Naranja Pure Premium (Todas las Variedades) 89 oz **\$5.49**
- Dannon Yogurt Activia (Todas las Variedades) 16 oz **\$2.49**
- EE Jugo de Manzana 64 oz **\$1.79**
- EE Jarabe para Pancake (Todas las Variedades) 24 oz **\$1.49**
- EE Ketchup 24 oz **\$1.00**
- Nestle Agua Pure Life 24 pk **\$2.49**
- Cottonelle Papel de Bano 12 rollos **\$7.99**
- Gain Detergente Liquido 2X (Todas las Variedades) **\$9.99**
- Novel Parrilla Electrica para BBQ **\$29.99**
- Joycook Olla con Tapa 2 qt **\$9.99**